

Kaunis Grani

Nro Nr 15 / 15.12.2022–18.1.2023 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi



Kiitos asiakkaillemme
kuluneesta vuodesta,
**HYVÄÄ JOULUA JA
ONNEA UUTEEN VUOTEEN!**

toivottaa K-ruokakauppaasi Jesper Lindqvist henkilökuntineen

Tack till våra kunder
för det gångna året,
GOD JUL OCH ETT LYCKOSAMT NYTT ÅR!

önskar din K-matköpman Jesper Lindqvist med personal

K Supermarket
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-22/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-22.



Joulurauha laskeutuu kylään

Täsmälleen tähän aikaa viime vuonna olimme lähellä vaaleja, kun Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen edustajat valittiin tammikuussa. Nyt seisomme suuren uudistuksen kynnyksellä, kun kunnat, jotka ovat tähän asti vastanneet sote-palveluiden tuottamisesta, luopuvat vastuusta ja vastaamasta kuluista 1. tammikuuta alkaen. Vastuu siirtyy uusille hyvinvointialueille.

Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue hoitaa tulevaisuudessa Kauniaisten sote-asiat. Vuoden alussa käydyissä vaaleissa Kauniainen sai hyvinvointialueen valtuustoon kaksi edustajaa: Veronica Rehn-Kiven ja Satu Mollgren. Edustajat ovat jo kevästä, ensimmäinen kokous pidettiin maaliskuun alussa, työskennelleet aktiivisesti valmisteluissa ennen muutosta uuteen vuodenvaihteeseen.

Tällä kertaa lehdessä on luettavissa haastattelu kaupungin johtavan ylilääkärin Pia Höglundin kanssa siitä, miten hän kokee uudistuksen ja kuinka tämä historiallinen muutos vaikuttaa kauniaislaisiin.

Me jatkamme myös kertomista kaupungin energiansäästötoimista. Kurkistamme lähemmin, kuinka ne vaikuttavat urheilijoihin ja liikunnan harrastajiin.

Tietenkin löytyy myös kuvia vuoden joulumarkkinoista torilla ja ostoskeskuksessa. Myös tänä vuonna joulunavauksessa paikal-

la oli paljon väkeä, jotka saivat kokea vähän joulutunnelmaa, kun aikaa joulun oli vielä muutamia viikoja.

Monelle kirkko ja jumalanpalvelukset ovat tärkeä osa joulua. Tämän takia sopii hyvin, että juuri tässä lehdessä on kohtena Kauniaisten kirkko, kun Clara Palmgren kirjoittaa uudessa juttusarjassa kaupungin rakenヌksista.

Kaunis Grani palaa 19. tammikuuta. Toivotamme kaikille Rauhallista joulua ja Hyvää uutta vuotta!



Julfriden lägger sig över byn

Exakt vid den här tiden förra året var vi mitt uppe i en valrörelse då Västra Nylands välfärdssområdets fullmäktige skulle väljas i januari. Nu står vi på tröskeln inför den stora reformen då kommunerna som hittills ansvarat för social- och hälsovårds-tjänsterna den 1 januari överläter ansvaret och kostnaderna för social- och hälsovården till de nya välfärdssområdena.

Västra Nylands välfärdssområde sköter i framtiden social- och hälsovården i Gran-kulla. Vid valet i början av året fick Gran-kulla två kandidater invalda i välfärdssområdets fullmäktige, Veronica Rehn-Kivi och Satu Mollgren. Fullmäktige har redan sedan i våras - det första mötet hölls i början av mars - aktivt arbetat med förberedelserna inför övergången vid års-skiftet.

I tidningen denna gång kan du läsa en intervju med stadens ledande överläkare Pia Höglund om hur hon ser på reformen och hur den historiska förändringen påverkar Grankullaborna.

Vi fortsätter också att rapportera om energisparatgårderna i staden. Nu tittar vi närmare på hur de påverkar idrottare och motionärer.

Naturligtvis har vi också ett bildsvep från årets julmarknad på torget och i köpcentret. Även i år var det mycket folk på plats för att få uppleva lite julstämning med några veckor kvar till julafon.

För många är kyrkan och gudstjänsterna en viktig del av julfirandet. Därför passar det bra att det just i denna tidning är Gran-kulla kyrka som står i fokus när Clara Palmgren i sin nya serie skriver om olika bygg-nader i staden.

Kaunis Grani är tillbaka den 19 januari. Vi önskar alla en Fridfull jul och ett Gott nytt år!



JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
CHEFREDAKTÖR

kolumni • kolumnen

Uteliaana uutta kohti

FI PIAN toteutuva sote-uudistus on yksi Suomen historian merkittävimmistä hallinnollisista uudistuksista. Viisi pääministeriä hallituksineen yritti vuosia löytää ratkaisua, jolla turvataan sote-palvelujen yhdenvertaisuus, saatavuus ja parantaa laatuja ja vaikuttavuutta. Sanna Marinin kaudella v. 2021 päätös vihdoin saatiin aikaan.

Vuonna 2023 tulee kuluneeksi 20 vuotta Kauniaisten kaupungin organisaatio-muutoksesta, jolloin perustettiin kaksi toimialaa, sosiaali- ja terveystoimi sekä yhdyskuntatoimi. Minulla on ollut siis mahdollisuus seurata läheltä ja olla mukana valmistelussa koko prosessin ajan. Nyt on hyvä hetki katsoa takapeiliin.

Paras-hankkeen aikana kävimme keskusteluja kuntayhtymämallista Espoon kanssa. 2010 solmittiin valtion, Helsingin,

Espoon, Vantaan, Kauniaisten, Keravan ja Kirkkonummen välinen aiesopimus sosiaali- ja terveydenhuollon kehittämisestä. 2014 hyväksyttiin valinnanvapauslain säädäntö. Uusimaa2019-hankkeessa tehtiin tehokasta valmistelutyötä ja 2021 alkoi hyvinvointialueiden valmistelu.

Espoon kanssa yhteistyötä on tehty kauan, mutta kaikkien pääkaupunkiseudun kaupunkien välinen yhteistyö on ollut tiivistä etenkin 2010-luvulta alkaen. Olemme kehittäneet yhteisiä palveluja ja yhtenäistäneet toimintatapoja. Olemme etsineet yhdessä ratkaisuja tutkimustiedosta ja käytännöstä nouseviin pääkaupunkiseudulle ominaisiin ilmiöihin. 10 vuotta kestänyt Apotti-hanke toteutui Espoossa lukuun ottamatta muiden pääkaupunkiseudun kuntien ja HUS:n kanssa.

Kauniainen liittyi mukaan kehittämään hyvinvoinnin ja terveyden edistämisen käytän-

töjä ja johtamista 2004 alkaneessa Stakesin (THL) TEJO-hankkeessa. Meillä sote-toimiala oli vetovastuussa hankkeesta ja jokaisen muun sektorin edustajat tulivat innolla mukaan – olimmehan luomassa uutta! Hankkeessa konkretisoitui meille kaikille yhteisen vastuu kaupunkilaisten hyvinvoiinnin ja terveyden edistämisesä. Ensimmäinen hyvinvointikertomus valmistui 2005, kaupunki täytti Terve Kunta-verkostoon tarvitvat kriteerit v. 2007 ja sai Vuoden Terve Kunta-palkinnon 2009. Tähän asti jatkunut pitkäjäteinen työ on hyvä pohja uudessa tilanteessa, kun hyvinvointialueiden ja kuntien yhteistyön keskeisenä painopisteenä on hyvinvoiinnin ja terveyden edistäminen.

Sote-uudistuksen valmistelun myötä katse on viime vuosina kääntynyt yhä enemmän pääkaupunkiseudulta Länsi-Uudellemaalle. Se on iso ja haiseakin muutos, mutta meillä

on jo nyt yhteisiin tavoitteisiin sitoutunut hyvinvointialueen johto ja yhteen hitsautunut laaja joukko, jolla on selkeä tavoite: "Jotta länsiuusimaalaiset voivat hyvin."

Kuntalaislaisten näkökulmasta on tärkeää, että tuttu henkilökunta toimii jatkossakin nykyisissä toimipisteissä. Lähi vuosina huomio kiinnitetti yksiköiden tuottavuuteen ja toimivuuteen. Olemme ennakoineet tämän ja kehittäneet jo nyt toimintaan Tulevaisuuden sote-keskushankkeessa ja Ikääntyneiden palveluiden kehittämishankkeiden mukaisesti. Kulttuurihankkeet ovat kulkeneet rinnalla koko ajan, ja haluamme olla edelläkävijä myös jatkossa.

Kauniaissä kuntalaisten voimavarana on aina ollut yhteisöllisyys, osallistuminen ja halu vaikuttaa. Pidetään näistä kiinni jatkossakin!

Lämmin kiitos yhteisistä vuosista!

Nyfiket mot det nya

SE SOCIAL- OCH HÄLMOVÄRDSSREFORMEN som snart förverkligas är en av de mest betydande förvaltningsreformerna i Finlands historia. Fem statsministrar med sina regeringar försökte hitta lösningar för att trygga social- och hälsovårdens jämlikhet, tillgång, bättre kvalitet och verkningsfullhet. Under Sanna Marins period, år 2021, kom man äntligen till ett beslut.

År 2023 har det gått 20 år sedan Gran-kulla stads omorganisering. Då grundades två nya sektorer: social- och hälsovårds-sektorn samt samhällstekniska sektorn. Jag har därmed haft möjligheten att under hela processen följa med på nära håll och vara med i beredningen. Nu är det ett bra läge att kolla i backspegeln.

Under Paras-projektet diskuterade vi en samkommunsmodell med Esbo. Ett intentionsavtal om att utveckla social- och hälsovården ingicks 2010 av staten, Helsingfors, Esbo, Vanda, Gran-kulla, Kervo och Kyrkslätt. År 2014 godkändes valfrihet-

slagen. I projektet Nyland 2019 gjordes ett gediget beredningsarbete och 2021 började man förbereda välfärdssområdena.

Vi har samarbetat länge med Esbo, men samarbetet mellan alla städer i huvudstadsregionen har varit tätt i synnerhet från och med 2010. Vi har utvecklat gemensamma tjänster och förenhetligat våra verksamhetssätt. Vi har tillsammans sökt lösningar i forskningsresultaten och praktiken för problem i just huvudstadsområdet. Apotti-projektet som räckte i tio år förverkligades i alla huvudstadsregionens kommuner frånsett Esbo och HUS.

Gran-kulla anslöt sig till att utveckla ledningen och praxisen av främjandet av välmående och hälsa i Stakes (THL) TEJO-projekt, som började 2004. Hos oss hade social- och välfärdssektorn ansvar för projektet och representanter för alla andra sektorer deltagit entusiastiskt – vi höll ju på att skapa något nytt! Vårt gemensamma ansvar för att främja stadsbornas hälsa och välmåga konkreti-

serades för oss alla i projektet.

Den första välmåenderapporten blev klar 2005, staden uppfyllde de krävda kriterierna för Nätverket en frisk kommun 2007 och fick priset Årets friska kommun 2009. Det långsiktiga arbetet som gjorts hittills utgör en god grund nu när den centrala tyngdpunkten för välfärdssområdenas och kommunernas samarbete är att främja hälsa och välmåga.

I och med social- och hälsovårdssreformen har blickarna de senaste åren mer och mer riktats från huvudstadsregionen till Västra Nyland. Det är en stor och också vemodig förändring. Men vi har redan nu en ledning i välfärdssområdet som har förbundit sig vid de gemensamma målsättningarna och ett stort sammansvetsat gäng som har ett gemensamt motto: "För att västnyläningar ska må bra".

Ur Gran-kullabornas synvinkel är det viktigt att bekant personal fortsätter jobba på dagens verksamhetsställen. Under de kommande åren riktas uppmärksamheten på en-

heternas produktivitet och funktion. Vi har förutsett det här och har redan utvecklat verksamheten i enlighet med Framtidens social- och hälsovårdscentral samt utvecklingsprojektet för tjänster för äldre. Kulturprojekten har hela tiden framskrivet vid sidan av dessa och vi vill vara föregångare även i framtiden.

I Gran-kulla har gemenskap, delaktighet och vilja att påverka alltid varit resurser hos stadsborna. Vi ska hålla fast vid det i framtiden också!

Ett varmt tack för de gemensamma åren!

ULLA TIKKANEN
SOSIAALI- JA TERVEYSJOHTAJA
SOCIAL- AND HEALTH
DIRECTOR
ÖVERSÄTTNING:
PATRICIA HEIKKILÄ



S MARKET

*Tervetuloa
JOULU*
*Välkommen
JUL*

Palvelemme / Vi betjänar
Ma-pe/mån.-fre. 7–22, la/lör. 7–22, su/sön. 9–22

MA-PE/ MÅN.-FRE. 19.-23.12.	7-22	TI-PE/ TIS.-FRE. 27.-30.12.	7-22
LA / LÖR. 24.12.	6-16	LA / LÖR. 31.12.	7-22
SU-MA/ SÖN.-MÅN. 25.-26.12.	9-21	SU / SÖN. 1.1.2023	9-22
		PE / FRE. 6.1.2023	9-22

RUOKATORI / MATTORGET
Ma-to/mån.-tors. 9–18.30, pe/fre. 9–19, la/lör. 9–18.30

MA-KE/ MÅN.-ONS. 19.-21.12.	9-18.30	TI-TO/ TIS.-TORS. 27.-28.12.	9-18.30
TO / TORS. 22.12.	9-20	PE / FRE. 30.12.	9-19
PE / FRE. 23.12.	9-21	LA / LÖR. 31.12.	9-18.30
PE / FRE. 24.12. 25.-26.12. suljettu / stängt	9-14	1.1.2023 suljettu / stängt	6.1.2023 suljettu / stängt

*Hyvää joulua!
God jul!*



S-market *Grani*

Kauniaistentie/Grankullavägen 7.
Puh./Tfn 010 762 6730 (0,0828 €/puhelin/samtal + 0,1199 €/min)

Ma-pe/mån.-fre. 7–22, la/lör. 7–22, su/sön. 9–22



MINDRE TRYCK OCH FÖRVÄNTNINGAR...

... och mer möjligheter till påverkan för de unga.

VÄHEMMÄN PAINEITA JA ODOTUKSIA...

... ja enemmän vaikutusmahdollisuuksia nuorille.



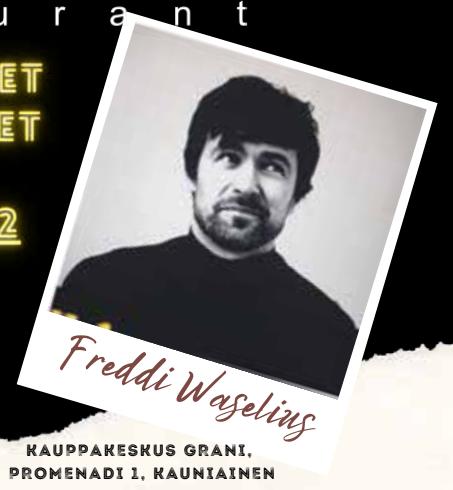
i Grankulla

m o m s

restaur a n t

MOMSIN PERINTEiset
JOULUPÄIVÄN BILEET
JÄRJESTETÄÄN
JÄLLEEN 25.12.2022

RAVINTOLA ON AUKI
KLO 19-02
(KEITTIÖ SULJETTU)



Freddi Wagelinus

KAUPPAKESKUS GRANI,
PROMENADI 1, KAUNIAINEN

*Tervetuloa varhaiskasvatukseen,
esiopetuksen ja perusopetuksen!*



Varhaiskasvatus ja esiopetus:

Hakemus 1.8.2023 alkavalle toiminta-kaudelle pyydetään täytämään 31.1.2023 mennessä ensisijaisesti osoitteessa www.kauniainen.fi/varhaiskasvatushaku

Tarkemmat tiedot esiopetuksesta lähetetään kotiin kirjeitse.

Perusopetuksen aloittavat oppilaat: Perusopetuksen syksyllä 2023 aloittavat oppilaat ilmoitetaan ensimmäiselle luokalle 2.–22.1.2023 ensisijaisesti Wilma-järjestelmässä. Samalla voi myös ilmoittaa, toivooko lapsen osallistuvan kouluilla järjestettävään aamu- ja iltapäivätoimintaan. Sitovat ilmoittautumiset aamu- ja iltapäivätoimintaan kysytään myöhemmin kevään aikana.

Tarkemmat tiedot kouluun ilmoittautumisesta ja Wilma-tunnukset lähetetään kotiin kirjeitse.



*Välkommen till småbarnspedagogiken,
förskoleundervisningen och den
grundläggande utbildningen!*



Småbarnspedagogiken och förskoleundervisningen:

Fyll i ansökan för nästa verksamhetsperiod som börjar 1.8.2023 senast 31.1.2023 i första hand på adressen www.grankulla.fi/smabarnspedagogik

Du får närmare information om förskoleundervisningen hem per brev.



Elever som inleder den grundläggande utbildningen: Om ditt barn ska inleda den grundläggande utbildningen hösten 2023 anmäler du barnet till första klassen primärt i Wilma-systemet 2.–22.1.2023. Samtidigt kan du också meddela om du önskar att ditt barn deltar i morgon- och eftermiddagsverksamheten i skolan. Vi ber om bindande anmälningar till morgon- och eftermiddagsverksamheten senare under våren.

Närmare information om hur du anmäler ditt barn till skolan och Wilma-koder får du hem per brev.



kauniainen.fi – grankulla.fi



agenda

TAPAHTUU KAUNIAISSA ■ DET HÄNDER I GRANKULLA

■ 15.12. torstai torsdag
POPIMMAT KAUNEIMMAT JOULULAUUT klo 19 Kauniaisten kirkossa. Järj. suom. srk.

■ 16.12. perjantai fredag
KAUNEIMMAT JOULULAUUT klo 15 lounaskahvila Lähellä Delissä. Järj. suom. srk.

■ 19.12. maanantai måndag
DE VACKRASTE JULSÅNGERNA i Grankulla kyrka kl. 19. Grankulla kammarrör GÖR medverkar. Arr. Grankulla sv. frs.
FOLK-TALENTTI. Raamattuopiston musiikkilinjan folk-yhtye ja lauluyhtye musisoivat joulun merkeissä, klo 18.30. Vapaa pääsy, Kähvitärjoilu, Käsiohjelma 2 e. Konsertti striimataan osoitteessa sro.fi/tv.

■ 22.12. torstai torsdag
JOY TO THE WORLD -JOULUKONSERTTI klo 18 Kauniaisten kirkossa, Mammakuoro Änglaklang, Andreas Forsberg, Tiro Rökkimainen ja Joel Saikonen, bändi. Vapaa pääsy, ohjelma 10 €.
JOY TO THE WORLD - JULKONSERT i Grankulla kyrka kl. 18. Mammakören Änglaklang, dir. Heli Peitsalo. Band: Andreas Forsberg, Tiro Rökkimainen, Joel Saikonen. Fritt inträde, programblad 10 €. Arr. Grankulla sv. frs.

■ 24.12. lauantai lördag
JOULUVIETTO, 24.-26.12. Raamattuopistolla. Mm. hyvä ruoaka, yhdessäoloa, hengellistä ohjelmaa. Lisätietoja sro.fi.
BETLEHEMSKyrkan: 18.12 kl. 11. Kyrklunch, julgröt. Sång och musik av Tomas Höglund. 24.12 kl. 14 Julbön. Monica Lundgren. Sång och musik: Ellen Hoang & Co. 25.12 kl. 9 Julotta. Monica Lundgren. Julkaffe. 1.1.2023 kl. 11 Gudstjänst. Måndag 19.12 kl. 14 Casaträffen i Gillestugan. Lucia besöker oss. 8.1 kl. 11 Gudstjänst. 15.1 kl. 11 Gudstjänst. Aktuell information på hemsidan <https://metodistkyrkan.fi/grankulla>. Arr. Grankulla svenska metodistförsamling.

Lähetä tieto tapahtumasta kaunisgrani@kauniainen.fi
 Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

Alla kuvia Kauniaisten lukion itsenäisyys- ja ylioppilasjuhlasta 2.12.

RIIKKA NOTKO LA



ALEXANDRA PEKKANEN



Ylioppilas Netta Heikarin puhe.



elämänkaari ■ livesläggen

Kauniaisten suomalainen seurakunta

Kastettu
 Oskari Mikael Sandvik

Kuollut
 Sinikka Elisabet Hagman 92 v.

Grankulla svenska församling

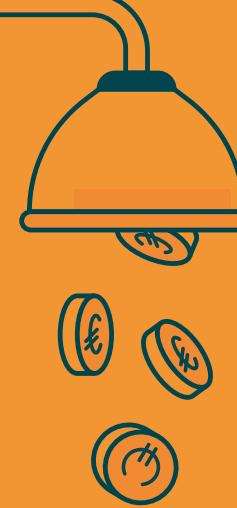
Döda
 Sune Torolf Söderlund 74 år
 Paul Olof Ragnar Meinander 81 år
 Ulf Göran Roos 95 år

uutiset ■ nyheter

Rinner pengarna ned i avloppet?

Duscha kort
 Stäng duschen under tvålning och schamponering

Den bästa klimatgärningen är att spara energi.



Valuko rahavirta viemäriin?

Pidä suihkut lyhyinä
 Sulje suihku saippuoinnin ja shampooesun ajaksi

Energiansäästöteko on ilmastoteko.

ilmastoinfo

HSY

Ta kontroll över energikrisen - HRM:s Klimatinformation hjälper

För närvarande är vi alla bekymrade över energiförbrukningen. Energikrisen kommer att återspeglas direkt i det slutliga beloppet för framtidens behandlingsavgifter och elräkningar. Andelen vatten- och energikostnader är vanligtvis 30-40 procent av bostadsaktiebolagens underhållskostnader och hushållens egen energiförbrukning återspeglas även i elräkningen. Med egna handlingar kan var och en av oss påverka förändringens storlek och riktning.

Innan du planerar en omfattande energirenovation bör du börja med grunderna: Identifiera objekt som påverkar energiförbrukningen i bostäder, se till att systemen används korrekt, håll utrustningen i gott skick med rengöring, justeringar och andra underhållsgärder.

Först när grunderna är i ordning kan vi överväga att förbättra tätheten i strukturer och investera i nya energisystem.

Bli inte ensam med mindre eller större energieffektiviseringsåtgärder. På HRM Klimatinformationens onlinekurser kan du slutföra kurshelheter i din egen takt eller bara välja intressant information från kursmaterialet. Dessutom erbjuder vi utbildning gällande energifrågor både som webbseminarier och live. Nästa års utbildningar kommer att publiceras senare på energirådgivningens hemsida, men det säkraste sättet att få information är genom att prenumerera på Klimatinformationens nyhetsbrev till din e-post. Alla evenemang som anordnas av Klimatinformationen är gratis för deltagarna.

Klimatinfon ger gratis energirådgivning till bostadsaktiebolagen, boende och småföretagare i Grankulla i frågor som gäller energieffektivitet eller förnybar energi.

Onlinekurser om energi- och klimatfrågor finns på adressen koutsi.hsy.fi

Kurser och evenemang: energianeuvonta.fi och utiskirje.hsy.fi

Energirådgivning: telefonrådgivning onsdagar klockan 13-16, tfn 09 1561 2561 eller via energianeuvonta.fi

Villa Breda, hälsovården och socialtjänsterna flyttar till välfärdsområdet

Ansvaret för dessa tjänster övertas av Västra Nylands välfärdsområde vid årsskiftet. Tjänsterna får man fortsättningsvis i Grankulla.

Kontaktuppgifterna till tjänsterna ändras i etapper. Först sker äldreomsorgens flytt. Den börjar redan innan årsskiftet. Sedan fortsätter processen längs med våren.

Välfärdsområdets webbsidor för seniorer öppnas 19.12 och Senior-info telefontjänsten startar 20.12 på numret 029 1512 270, vardagar kl. 9-15.

Då kontaktuppgifterna ändras etappvis lönar det sig att följa med både välfärdsområdets sidor, www.luvn.fi/sv och stadens sidor www.grankulla.fi för att få aktuell och rätt information om kontaktuppgifterna.

Invånarinfo om ändringarna välfärdsområdet medföljer i Grankulla stadshuset 20.12 kl. 17, läs mer på sidan 6.

Uppdaterade föreskrifter för avfallshanteringen i huvudstadsregionen

I och med uppdateringen förbättras bland annat invånarnas sorteringsmöjligheter. Bioavfallssorteringen utvidgas även till fastigheter med 1-4 lägenheter från och med 1.7.2023. Det är även i fortsättningen möjligt att kompostera vid fastigheten, men då ska man göra en komposteringsanmälan till HRM.

Läs mera om ändringarna och gör en komposteringsanmälan på www.hsy.fi/sv > Avfall och återvinning.

Seuraa viimeisimpia uutisia Kaunaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
 Följ med senaste nytt om Grankulla och få mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa • bibban tipsar.

FI Jimi Hendrix – ilta kirjastossa! Muusikkoimittaja ja suomentaja Jussi Niemi kertoo suomentamastaan Philip Normanin kirjoittamasta elämäkerrasta *Wild Thing - Jimi Hendrixin lyhyt ja vaikuttava elämä* (Aviador, 2022). Hendrixin muusikkia loihtii esiin kitaristi Jukka Orma. **Månd 9.1. klo 18.00.**



SE Jimi Hendrix -kväll på biblioteket! Musikjournalisten och översättaren Jussi Niemi berättar om boken *Wild Thing - Jimi Hendrixin lyhyt ja vaikuttava elämä*. Boken är skriven av Philip Norman och översatt till finska av Niemi själv (Aviador, 2022). Hendrix musik framförs av gitarristen Jukka Orma. På finska. **Mån 9.1. kl. 18.00.**



suosittelemme • vi rekommenderar



YKSITYINEN/PRIVAT

Granirallaan tanssittaa tammikuussa ja tarjoaa Lite Bättre rapujuhlat talven keskelle

FI VIIME aikoina Kaunaisissa on liikkunut punainen hahmo, jota harvoin talvisin näkee. Tärkkasilmäiset kau-punkilaiset näkivät otuksen jo joulumyyjäissä ja keskustan joulunavaus-tapahtumassa. Kaukaa katsottuna sitä saattaisi luulla jopa joulupukiksi, mutta omituinen pyrstö kertoo, että kyseessä ei ole Korvatunturin kuuraparta.

Nyt omituisen otuksen liikkeistä on saatu kuvamateri-alia. Liekö rapu noussut kotikolostaan, kun sen nähtiin nousevan Gallträskin avannosta aivan äskettäin. Gallträskin rapukannasta meillä ei ole tarkempaa tietoa, mutta kuten kuvasta käy ilmi, mittaa tällä ravulla on tavalliseen saksiniekkaan verrattuna reilusti.

Rapu on tavattu myös Lähellä Delissä nauttimassa kur-kumalattea, Home in Gardenissa joulukukkahankinnoilla sekä Pannacottasta wokkipannuostoksilta.

Pääsimme nappaamaan rapua saksesta kiinni ja sel-vittämään, millä asioilla hän oikein kyllä liikkuu. Kävi ilmi, että hän on tullut paikkakunnalle jo hyvissä ajoin

osallistuakseen Kauniaisten Kouluyhdystyksen perinteisiin tanssiaisiin.

Granirallaan - Lite Bättre rapujuhla jatkaa perinteikästä Kauniaisten kouluyhdystyksen vuodesta 1971 saakka jatkuutta tanssiasperinnettä.

Tanssiaiset järjestetään tammikuun 28. päivä 2023 jo 65. kerran. Kasavuoren koulukeskuksessa järjestettävien juhlien yhteisöllinen taika on jälleen läsnä, kun paikalliset yritykset ovat tukemassa tapahtuman järjestelyjä.

SINI-MARJA ANT-WUORINEN JA VIRPI SARASVUO

Oheisesta QR-koodista pääset kätevästi ostamaan liput juhlaan itsellesi ja kaverillesi.
Ota myös seurantaan Granirallaan Facebookissa @granirallaan – Lite Bättre rapujuhlat sekä Instagramissa @graniralla_2023



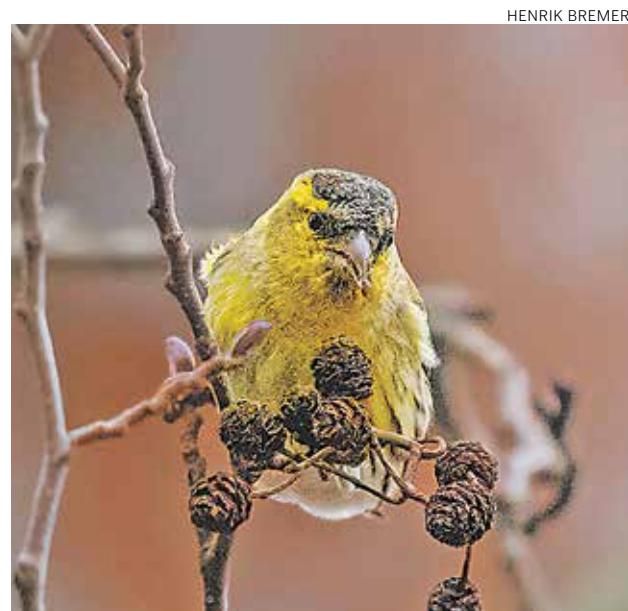
FI VIHERVARPUSEN näkee tähän aikaan vuodesta ta-vallisesti lintulaudan luona.

Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.

SE GRÖNSISKAN är vanligen synlig vid fågelborden så här års.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.

HENRIK BREMER



Riivaajat

FI VAROVAINEN vanhempi nimimerkin suojausta tie-dusteli taannoin, onko Kauniaisten kouluissa paljonkin koulukiusaamista. Vanhemman huoli oli kova ja hän kyseli, onko muilla samankaltaisia kokemuksia.

Alkoi masentava ja valitettavan tuttu keskustelu, jonka sisältö ei jättänyt paljoakaan arvalun varaan: kiusaamista on ja sitä on paljon.

Vanhustenoidon surkea tila ja koulukiusaaminen ovat aiheita, jotka eivät tunnu lähetevän kulumallakaan. Siinä missä vanhukset makaavat apaattisina kakkavaipoissaan, kärsivät koulukiusatut vuodesta toiseen, koulusta kouluun.

Samaan aikaan, kansalaiset kysyttäessä ja kysymättä tuomitsevat koulukiusaamisen ja vannovat tomerasti tekevänsä kaiken mahdollisen, jotta tämä väkivalta loppuisi.

Ja kyllä, kyse on väkivallasta. Lukuisat tutkimukset osoittavat, että koulukiusaamisella voi olla kauaskantoiset jäljet. Löydökset viittaavat muun muassa mielenterveysongelmiin ja laajaan kirjoon somaattisiaoireita. Selkosuomeksi: ihminen voi sairastua kiusaamisesta jopa pysyvästi.

Omaan pieneen päähän ei meinaa mahtua, että tällaiseen lähimäiseen tahalliseen vammautamiseen suhtaudutaan loppujen lopuksi aika löperösti. Nuorisoa silitetään myötäkarvaan ja lässytetään jotain siitä, miten tuhmaa on kiusata kaveria.

Usein korostetaan kodin kasvatusvastuuta ja tottahan se on. Vanhempien on ensisijaisesti huolehdittava, että omat lapset käyttäytyvät muita kohtaan hyvin. Mutta entä jos kotona vanhemman virkaa hoitaa samanlainen mulkvisti? Tyyppi, jonka oma identiteetti on kiusaajan ja joka istuttaa samaa sadismia jälkkisvuunsa?

Entä jos opettajan virkaa hoitaa vellihousu, joka itse pelkää joutuvansa riivaajien hampaisiin? Joka sulkee silmänsä ja katselee touhua läpi sormien, jotta saisi itse olla rauhassa.

Toimin vuosia opettajana yläasteella ja lukiossa opettien pääasiassa historiaa, mutta opintojen ohella sijaistin myös kaikissa aineissa, paitsi tytöjen liikunnassa. Minä väitän, että opettaja huomaa aina kiusaamisen, ken muuta väittää, valehtelee.

Koulun ja yhteiskunnan vastuu on kiusamisproblematiikan kannalta aivan ensisijainen. Me emme yksinkertaisesti voi ulkoistaa nuorten terveyttä uhkaavaa ongelmaa kodeille tai yksilöille, vaikka heillä toki valtavasti vastuuta onkin.

Tarvitsemme yksikertaisesti paljon tiukempaa kuria ja tuntuvia rangaistuksia kiusaajille. Kiusamiselle on oltava nollatoleranssi, joka tarkoittaa muutakin, kuin juhlavia puheita. Jos kyseessä on nuori, jolla ei ole vielä rikosoikeudellista vastuuta, vanhempien on maksettava lasku.

Sillä jos olemme yhtä miltä siitä, että kiusaaminen on väkivaltaa, on rangaistuksen oltava samankaltainen kuin missä tahansa muussa väkivallassa.

JAN ANDERSSON



Journalisten Jan Andersson skriver då och då kolumner i Kaunis Grani, turvis på finska och svenska.

Toimittaja Jan Andersson kirjoittaa ajottain kolumneja Kaunis Graniin, vuorotellen suomeksi ja ruotsiksi.

Terveyspalvelut siirtyvät vuodenvaihteessa hyvinvoitointialueelle

Länsi-Uudenmaan hyvinvoitointialue on syntynyt kymmenen kunnan sosiaali- ja terveyspalvelujen perustalle. Hyvinvoitointialueella on lähes puoli miljoonaa asukasta ja yhdeksän tuhatta työntekijää. Vuodenvaihteessa myös Kauniaisten sosiaali- ja terveyspalvelu siirtyvät hyvinvoitointialueen vastuulle.



Lääkäri Helena Kemppainen (vas.), johtava ylilääkäri Pia Höglund ja sairaanhoitaja Teo Mustakari saavat uuden työnantajan tammikuussa kun terveyspalvelut siirtyvät hyvinvoitointialueelle.

Läkaren Helena Kemppainen (t.v.), ledande överläkare Pia Höglund och sjuksköötaren Teo Mustakari får en ny arbetsgivare i januari då vården flyttas över till välfärdsområdet.

JAN SNELLMAN

Kauniaisten johtava ylilääkäri Pia Höglund, onko kaikki nyt valmista vuodenvaihteeseen suuriin muutoksiin?

– Valmistelutyö on tehty laaja-alaisesti koko kuluneen vuoden ajan ja se jatkuu edelleen. Muutoshanke on laaja ja työ tulee jatkumaan useamman vuoden ajan. Moni asia jatkuu toistaiseksi ennallaan eikä hyvin toimivia käytänteitä ole tarpeen lähteä ensilinjassa muuttamaan kaan.

Miten kauniaislainen potilaan huomaa eron, kun hän asioi Terveysasemalla tammikuussa?

– Tavoitteena on, että palvelun käyttäjä ei huomaa eroa aikaisempaan. Samat ammattiherkilöt työskentelevät terveysasemalla eikä potilaiden hoidossa tapahdu muutoksia. Henkilöstön näkökulmasta moni asia muuttuu ja uuden opetteleminen voi ajoittain hidastaa palvelua. Pyrkimyksemme on, että pystymme edelleen Kauniaisten terveysasemalla palvelemaan kuntalaisia entiseen tapaan.

Hyvinvoitointialueen mukaan vuodenvaihteessa voi joissakin palveluissa ilmetä tilapäisiä viiveitä ja häiriöitä ja hyvinvoitointialue huomauttaakin, että näin isossa uudis-

Tuksessa kaikkien kärsivällisyttä tarvitaan. Minkälaisia viiveitä ja häiriötä voi tulla kysymykseen Kaunaisissa?

– Puhelinpalveluissa voi arviomme mukaan olla ruuhkaa ja siksi toivommekin, että ne, joilla on käytössä Maisafi-asiointipalvelu, käyttävät ensisijaisesti sitä yhteydenottoväylänä terveyspalveluihin. Nämä voimme palvelua puheelliseksi mahdollisimman hyvin heitä, joilla on vaikeuksia sähköisessä asiointissa tai joilla ei ole lainkaan käytössään sähköisiä palveluita.

Mikä on ollut suurin haaste Kaunaisissa syksyn aikana, kun siirtoa on suunniteltu?

– Erityisesti syksyn ajan jatkuvasti lisääntynyt valmistelutyö on vaatinut henkilökunnalta ja pieneltä organisaatioltamme erityisen paljon joustoa. Samaan aikaan, kun olemme huolehtineet kuntalaisten palveluista, olemme olleet aktiivisesti mukana valmistelemassamme tulevaa hyvinvoitointialuetta ja sen palveluja.

Mikä on mielestäsi paras asia muutoksessa?

– Vaikka Kaunaisissa moni asia on ollut hyvin, pieni

organisaation vuoksi palvelujen saatavuutta ja jatkuvuutta ei ole voitu turvata kaikissa tilanteissa. Uskon, että asia paranee tulevaisuudessa. Osaamisen keskittäminen joidenkin erityispalvelujen osalta voi olla myös laatuva varmistavaa ja suurempien kilpailutuksien avulla taloudellisesti kannattavampaa.

Mitä askarruttaa eniten?

– Vuodenvaihde tuo henkilökunnalle monia muutoksia. Tällä hetkellä henkilöstön tulee keskittyä työn ohella muutosvalmennuksiin ja päiviä vuodenvaihteeseen on enää parikymmentä. Takana on poikkeuksellisia koronavuosia ja toiminnan kehittämishankkeita, kuten Apotin käyttöönotto, joissa kaikkien työpanos, yhteistyö ja joustaminen on ollut tarpeen. Henkilöstömme on osoittanut näiden haasteiden edessä poikkeuksellista muutoskyvykkyyttä ja halua oman työn ja toiminnan kehittämiseen. Uskon, että se auttaa täysin muutoksessa.

Terveysasema Kaunaisissa on usein saanut kiitosta hyvästä palvelusta. Voidaanko taata, että palvelutaso säilyy myös tulevaisuudessa?

– Toiminnan kehittäminen ja asiakaslähtöisyyys ovat olleet tärkeitä periaatteita muutostilanteissa. Avosairaanhoidon tiimimallin ja ennenkaikissa kuolemanriskissä olevien potilaiden hoitomallien kehittäminen ja sähköisten palvelujen laaja käyttöönotto ovat osaltaan osoittaneet myös kyvykkyyttämme sitoutua tulevaisuuden sote-keskukselle asetettuihin kansallisii tavoitteisiin. Uskon, että oikeansuuntainen kehittämistyön jatkumiselle hyvinvoitointialueella on selkeät perusteet ja voimme jatkossakin jatkaa hyvää työtämme.

Miten hoitoherkilökunta Kaunaisissa on suhtautunut muutokseen, kun työnantaja muuttuu? Onko henkilökuntaa informoitu muutoksesta tiiviisti syksyn aikana?

– Olemme järjestäneet säännöllisesti henkilöstöinfoja ja pitäneet kokonaisuutta muutenkin esillä eri kokouksissa ja foorumilla. Uudelta hyvinvoitointialueelta on myös lähetetty vuoden mittaan kaikkien kuntien henkilöstölle utiskirjeitä ja perjantaisin on pidetty suosittuja infotilaisuuksia. Tärkeäksi on koettu, että henkilöstö saa avoimesti esittää ajankohtaiset huolenaiheet ja niihin haetaan ratkaisumalleja ennakoivasti.

Mikä tulee olemaan sinun roolisi tulevaisuudessa, muutoku työn sisältö ja tittelit, eli onko Kaunaisissa myös tulevaisuudessa johtava ylilääkäri?

– Hyvinvoitointialueen terveysasemilla tulee todennäköisesti olemaan apulaisylilääkäri tai ylilääkäri, joka toimii tiiviissä yhteistyössä alueellisen johtavan ylilääkärin kanssa.

JAN SNELLMAN

Asukasinfo hyvinvoitointialueen tuomista muutoksista 20.12. klo 17

Miten sosiaali- ja terveyspalvelujen siirtyminen uudelle hyvinvoitointialueelle vaikuttaa Kauniaislaisiin palvelujen käyttäjiin? Onko sinulla kysymyksiä muutoksesta, joihin toivot vastauksia?

Tule asukasinfoon tiistaina 20.12. klo 17 alkaen kaupungintalon valtuustosalin, os. Kauniaistentie 10, kuulemaan ja kysymään tulevasta hyvinvoitointialueesta!

Tilaisuuden aluksi kaupunginjohtaja Christoffer Masar kertoo sote-uudistuksesta, jonka jälkeen sosiaali- ja terveysjohtaja Ulla Tikkalan esittelee uuden hyvinvoitointiorganisaation Kauniaisten näkökulmasta. Ikääntyneiden palveluista kertoo vanhuspalvelupäällikkö Anna-Maija Liedenpohja ja LUVN:n yhteisistä Sote-palveluista kertoo vastuujohtaja Anu Mustakari.

Paikalla ovat myös Kauniaisten aluevaltuutetut Veronica Rehn-Kivi ja Satu Mollgren.

Kysymyksiä saa esittää kunkin esityksen välillä ja aikaa keskusteluihin on varattu.



Invånarinfo om ändringarna välfärdsområdet medför 20.12 kl. 17

Hur påverkar flytten av social- och hälsovårds-tjänsterna till välfärdsområdet de tjänster Grankullaborna anlitar? Har du frågor om förändringen som du vill ha svar på?

Kom med på invånarinfon tisdagen 20.12 fr. kl. 17 i stadshusets fullmäktigesal, adr. Grankullavägen 10, där du får information och kan ställa frågor om det kommande välfärdsområdet!

Infon börjar med stadsdirektör Christoffer Masars översikt om social- och hälsovårdsreformen, var efter social- och hälsovårdsdirektör Ulla Tikanen presenterar den nya välfärdsorganisationen ur Grankullaperspektiv.

Äldreomsorgschef Anna-Maija Liedenpohja berättar om tjänster för seniorer och om LUVN:s gemensamma social- och hälsovårdstjänster berättar direktör Anu Mustakari.

Grankullas båda ledamöter i områdesfullmäktige, Veronica Rehn-Kivi och Satu Mollgren deltar i infon.

Frågor kan ställas mellan presentationerna och tid finns även för diskussioner.

Välfärdsområdena tar över vården vid årsskiftet

Västra Nylands välfärdsområde byggs upp från tio kommuners social- och hälsovårdstjänster. Det finns nästan en halv miljon mäniskor och nio tusen arbetstagare i välfärdsområdet. Vid årsskiftet övergår även Grankullas social- och hälsovård till välfärdsområdet.

Grankullas ledande överläkare Pia Höglund, är allt klart för de stora förändringarna vid årsskiftet?

– Beredning på bred front har pågått hela året och fortsätter alltjämt. Förändringen är stor och arbetet kommer att fortsätta i flera år. Mycket fortsätter som förut och det är ingen idé att förändra det som fungerar.

Hur märker Grankullaborna skillnaden när de besöker hälsocentralen i januari?

– Målet är att den som använder tjänsterna inte märker någon skillnad. Samma yrkesutbildade personer jobbar på hälsocentralen och det blir inga förändringar i vården. Ur personalens synvinkel förändras mycket och det finns mycket nytt att lära sig, vilket tidvis kan leda till längsammare service. Vi strävar efter att betjäna stadsborna på Grankulla hälsocentral på samma sätt som tidigare.

Enligt välfärdsområdet kan det i årsskiftet förekomma tillfälliga förseningar och störningar i vissa tjänster och välfärdsområdet påpekar att det därfor behövs tålmod av alla i en så här stor förändring. Vad för slags förseningar och störningar kan det handla om i Grankulla?

– Enligt våra beräkningar kan det förekomma köer i telefonjänsterna och därfor hoppas vi att de som använder tjänsten Maisa.fi i första hand kontaktar hälsovårdstjänsterna via Maisa. Då hinner vi i telefon betjäna dem som har svårigheter med elektroniska tjänster eller som inte alls använder elektroniska tjänster.

Vad har varit den största utmaningen i Grankulla i höst när man har planerat förändringen?

– Det har krävts speciellt mycket flexibilitet av personalen och vår lilla organisation i synnerhet i höst när förberedelserna hela tiden bara ökat. Samtidigt som vi skött stadsbornas tjänster har vi aktivt varit med om att förbereda det nya välfärdsområdet och dess tjänster.

Vad tycker du är det bästa med förändringen?

– Trots att mycket varit bra i Grankulla har vi på grund att vår organisation är liten inte i alla lägen kunnat garan-

ra tjänsternas tillgänglighet och kontinuitet. Jag tror att det här förbättras i framtiden. Att centralisera kompetensen för vissa specialtjänsters del kan också innebära att kvaliteten säkerställs och via större konkurrensutsättningar blir det ekonomiskt mer lönsamt.

Vad bekymrar mest?

– Årsskiftet innebär många förändringar för personalen. Just nu fokuserar personalen vid sidan av arbetet på förändringsutbildning och det återstår bara tjugo dagar till årsskiftet. Vi har exceptionella coronaår och utvecklingsprojekt såsom i bruktagandet av Apotti bakom oss. Det har behövts arbete, samarbete och flexibilitet av oss alla. Personalen har inför de här utmaningarna visat enastående förändringsförmåga och vilja att utveckla det egna arbetet och verksamheten. Jag tror att det hjälper även i denna förändring.

Hälsocentralen i Grankulla får ofta beröm för bra service. Kan man garantera att servicenivån är densamma i framtiden?

– Kundorientering och verksamhetsutveckling har varit viktiga principer i förändringar. Teammodellen i den öppna hälsovården, utvecklingen av vårdmodellerna för patienter med risk för förtidig död och omfattande i bruktagande av elektroniska tjänster har å sin sida bevisat vår förmåga att förbinda

oss vid de nationella målsättningarna för framtidens social- och hälsovårdscenter. Jag tror att vi har klara underlag för att fortsätta utvecklingsarbetet i välfärdsområdet i rätt riktning och att vi även i framtiden kan fortsätta vårt goda arbete.

Hur har vårdpersonalen i Grankulla förhållit sig till förändringen, att arbetsgivaren blir en annan? Har personalen hållits ordentligt informerad om den kommande förändringen under höstens lopp?

– Vi har regelbundet ordnat personalinformation och tagit upp helheten annars också i olika möten och forum. Det nya välfärdsområdet har också längs med året skickat infobrev till personalen i alla kommuner och på fredagarna har vi haft populära infoträffar. Man har upplevt det som viktigt att personalen öppet får uttrycka oro och att man preventivt söker lösningar för den.

Vad blir din roll i framtiden? Förändras arbetets innehåll och titel, det vill säga kommer Grankulla att ha en ledande överläkare även efter årsskiftet?

– På välfärdsområdets hälsocentraler kommer det sannolikt att finnas en biträdande överläkare eller överläkare som samarbetar nära med den regionala ledande överläkaren.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

- Vastuu ja kustannukset sosiaali- ja terveydenhuollossa siirtyvät 1.1. 2023 kunnilta 21 hyvinvointialueelle ja Helsingin kaupungille. Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue huolehtii Espoon, Kauniainen, Hangon, Karkkilan, Inkoon, Kirkkonummen, Lohjan, Raaseporin, Siuntion ja Vihdin alueista. Myös Länsi-Uudenmaan pelastuslaitos kuuluu alueeseen. Kunnat vastaa jatkossa sisityksestä ja koulutuksesta, kulttuuriesta ja urheilusta, kaupunkisuunnittelusta ynnä muusta.
- Seuraa sekä hyvinvointialueen sivuja www.luvn.fi että kaupungin sivuja, www.kauniainen.fi ajankohtaisen ja oikean tiedon saamiseksi kun esim. yhteystiedot muuttuvat vaiheittain vuodenvaihteeseen ja kevään aikana.

- Från och med den 1.1.2023 överförs ansvaret och kostnaderna för social- och hälsovården från kommunerna till 21 välfärdsområden och Helsingfors stad. Västra Nylands välfärdsområde sköter social- och hälsovården i Esbo, Grankulla, Hangö, Högfors, Ingå, Kyrkslätt, Lojo, Raseborg, Sjundeå och Vichtis. Även Västra Nylands räddningsverk ingår i området. Kommunerna sköter framöver utbildning, kultur och idrott, stadsplanering mm.
- Följ gärna med både välfärdsområdets sidor på nätet www.luvn.fi/sv och stadtens sidor www.grankulla.fi för att få aktuell och rätt information då kontaktuppgifterna ändras i etapper vid årsskiftet och under våren.

Seniori-info

Länsi-Uudenmaan Seniori-infosta saat apua hyvinvointiin, ikääntymiseen ja arkielämään liittyviin kysymyksiin 20.12.2022 alkaen.

Palvelu on tarkoitettu kaikille ikääntyneille sekä heidän läheisilleen.

Seniori-info palvelee arkisin klo 9–15 kahdessa numerossa ja sähköpostitse:

Itäinen alue
Espoo, Kauniainen, Kirkkonummi:
029 1512 270
seniori-info.ita@luvn.fi

Läntinen alue
Hanko, Inkoo, Karkkila, Lohja, Raasepori, Siuntio ja Vihti:
029 1512 280
seniori-info.lansi@luvn.fi



**Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue
Västra Nylands välfärdsområde**

Seniorinfo

Västra Nylands Seniorinfo svarar på frågor om tjänster, välfärd, åldrande och vardagsliv från 20.12.2022.

Vi betjänar alla seniorer och deras närliggande.

Seniorinfo har öppet vardagar kl. 9–15. Ring eller skicka e-post!

Östra området
Esbo, Grankulla och Kyrkslätt:
029 1512 270
seniori-info.ita@luvn.fi



Västra området
Hangö, Högfors, Ingå, Lojo, Raseborg, Sjundeå och Vichtis:
029 1512 280
seniori-info.lansi@luvn.fi



Miten kaupungin liikuntapaikoissa säätetään energiaa?

FKÄSILLÄ oleva energiakriisi kohtelee kaltoin paitsi yksittäisiä kansalaisia, myös kunnallisia toimijoita. Isojen liikuntatilojen ylläpito kuluttaa paljon, ja energian ja rahan säästämiseksi täytyy siksi suorittaa erilaisia säästötoimenpiteitä. KG haastatteli kaupungin liikuntapäällikkö **Tero Kuivalainen** ja kysyi kuinka energiansäästötalkoot näkyvät urheilevien kultalaisten elämässä.

Mitä toimia kaupunki on tehnyt tai on tekemässä säästääkseen energiota liikuntapaikoissa?

– Tähän mennessä eniten mutoksi on tehty uimahallissa. Kuumemmat, 100-asteiset saunat otettiin pois käytöstä. Lisäksi ison alaan ja sisäilman lämpötiloja laskettiin asteella. Yksin saunojen sulkemisella saavutettiin jo kymmenen prosentin säästö kokonaiskulutuksessa. Mikäli lisäsäästöjä vielä tarvitaan, voidaan myös 80-asteisten saunojen käyttöä rajoittaa kolmeen päivään viikossa, toteaa Kuivalainen.

– Suurin energiasyöppö on jäähalli, jonka kulutusta vähentämällä voidaan siten myös säästää eniten. Energiatehokkuuden parantamiseksi halliin ollaan tekemässä laaja remonttihanke, jonka suunnittelu on vielä käynnissä. Hallin kesäkäyttöä tullaan joka tapauksessa rajoittamaan; halli on kiinni toukokuusta elokuuhun, hän toteaa.

Kuivalainen kertoo, että myös ulkovalaistusta ollaan päivittämässä: esimerkiksi kaikkien pysäköintialueiden valaistuksesta tehdään LED-pohjainen, jolloin mahdollistuu myös valaistuksen yöaikainen himmentäminen. Keskusurheilukentän valot puolestaan asetetaan toimimaan kenttävarausten mukaiseksi. Muihellekin urheilukentille pyritään asentamaan vähemmän kuluttava valaistus. Smedsinten kentän valaistusremontin on tarkoitus valmistua vielä tänään vuoden puolella.

Miten säästötoimet vaikuttavat liikkumiseen? Voiko urheilemista jatkaa edelleen normaalista?

– Liikkumista voi jatkaa normaalilta tapaan ja siihen hyödyntää kaikkia tarjolla olevia liikuntatiloja ja -välineitä, tarpeellisista rajoituksista huolehtivat liikuntapalvelut. Tähän mennessä muutosten suhteen on oltu ymmärtääväisi ja toivon näin olevan myös jatkossa.

– Liikkumista ei missään nimessä tule lopettaa. Se on terveyden kannalta äärimmäisen tärkeää. Sisäliikuntatilojen lisäksi kannattaa hyödyntää monipuolisesti ulko- liikuntapaikkoja ja kenttiä ja liikkua myös omatoimisesti luonnossa, Tero Kuivalainen sanoo.

KATRI KALLIO

Hur energisparas det vid stadens motionsställen?

SE DEN aktuella energikrisen plågar inte bara enskilda finländare utan också kommunala aktörer. Det går att mycket energi till att upprätthålla stora idrottsplatser. För att spara energi och pengar måste man därför genomföra vissa energisparatgärder. KG intervjuade stadens idrottschef **Tero Kuivalainen och frågade hur motionerande Grankullabor märker energisparandet.**

Vad har staden skridit till för åtgärder eller vad planerar staden att göra för att spara energi på idrottsplatserna?

– De hittills största åtgärderna har gjorts i simhallen. De hetare 100-gradersbasturna har stängts. Dessutom sänktes temperaturen i luften och i stora bassängen med en grad. Enbart genom att stänga basturna har vi uppnått en besparing på tio procent av den totala energikonsumtionen. Behöver vi spara ännu mer kan vi också begränsa användningen av 80-gradersbastun till tre dagar i veckan.

– Den största energislukaren är ishallen. Vi kan spara mest genom att minska på energikonsumtionen där. Vi planerar med tanke på energieffektiviteten en omfattande sanering av ishallen. Saneringen är fortfarande i planeringsstadet. Under sommaren kommer vi i varje fall att minska användningen, hallen är stängd från maj till augusti, säger han.

Kuivalainen berättar att utomhusbelysningen också håller på att uppdateras: till exempel ska all belysning på parkeringsplatserna bli LED-baserad. Det innebär också att belysningen kan dämpas under natten. Centralidrottsplanens ljus kommer att tajmas så att de är på när där är bokad aktivitet. Även vid de andra idrottsplatserna strävar staden efter att installera energisnålare belysning. Vid Smedsvägens idrottsplan ska belysningen förflytas ännu i år.

Hur påverkar sparatgärderna motionerandet? Kan man fortsätta sporta som vanligt?

– Man kan fortsätta motionera i vanlig ordning och utnyttja alla existerande motionsställen och -apparater. Idrottstjänsterna håller reda på begränsningarna som behövs. Hittills har folk haft förståelse för förändringarna och jag hoppas att det fortsätter så i framtiden.

– Man ska absolut inte sluta motionera. Den är ytterst viktig för hälsan. Förutom inomhusplatserna lönar det sig att utnyttja mångsidigt motionsställena och idrottsplanerna utomhus och röra på sig på egen hand i naturen, säger Tero Kuivalainen.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ



Jäähalli on suuri energiasyöppö. Ishallen är den största energislukaren.

NREP ostaa Kauppakeskus Granin - Jenna Vehka-aho uusi kauppakeskuspäällikkö

FPOHJOISMAALAINEN kiinteistösijoittaja- ja kehittäjä NREP ostaa Kauniaisissa sijaitsevan Kauppakeskus Granin VVT Property Fund I Ky:ltä. Uutena kauppakeskuspäällikkönä aloittaa Jenna Vehka-aho.

Granista tulee NREP:n neljäs naapurustoja palveleva palkkikeskus. Kolme muuta ovat Helsingin Vuosaarella sijaitseva Kauppakeskus Columbus, Arabiannassa sijaitseva Kauppakeskus Arabia ja Tampereen Hervannassa sijaitseva Kauppakeskus Duo.

NREP haluaa kehittää Granin tarjontaa vastaamaan entistä

paremmin alueen asukkaiden toiveita. Suunnitelmissa on muun muassa monipuolista kauppakeskuksen ravintolatarjoamaa ja parantaan keskuksen viihytisyyttä.

– Meidän tavoitteena on vahvistaa Granin palvelutarjonta ja sen roolia kauniaislaisten arjen helpottajana. Kauppakeskuksella on vahvat vuokralaiset sekä kävijäpohja, ja se sopii erinomaisesti meidän paikalliskeskukseen keskittyvään strategiamme, kommentoi NREP:in maajohtaja Joonas Lemström.

– Odotamme innolla, että pääsemme kehittämään

Kauppakeskus Grania yhdessä asiakkaiden ja vuokralaisten kanssa. Suunnitteilla on mm. uusi logo ja brändi-ilme, jotka tulevat ensi vuonna näkymään niin keskuksessa kuin markkinoinnissa, kertoo kauppakeskuspäällikkö Jenna Vehka-aho Newseciltä Kaunis Granille.

Arkkitehti Kai Wartiaisen suunnittelema Kauppakeskus Grani otettiin käyttöön vuonna 2001. Laajennusosa valmistui 2018.

Vuonna 2021 Granissa kävi 1,7 miljoonaa asiakasta, ja kauppakeskuksen myynti ylsi yli 40 miljoonaan euroon.

NREP köper Köpcentret Grani - Jenna Jenna Vehka-aho blir ny köpcenterchef



SE NORDISKA fastighetsinvesteraren- och utvecklaren NREP köper Köpcentret Grani i Grankulla av VVT Property Fund I Ky. Jenna Vehka-aho tar över som ny chef för köpcentret.

Köpcentret blir NREP:s fjärde lokala centrum som betjänar stadsdelar. De övriga tre är Columbus i Nordsjö, Arabia vid Arabiastrand och Duo i Tammerfors.

NREP vill utveckla utbudet i Grani för att bättre möta önskemålen från de boende i området. I planerna ingår bland annat att utveckla köpcentrets restaurangutbud och förbättra trivseln.

– Vårt mål är att stärka Grans serviceutbud och rollen för att skapa en lättare vardag för Grankullaborna. Köpcentret har starka hyresgäster och en stark besökarbas

och det passar perfekt in i vår strategi som fokuserar på lokala centra, kommenterar Joonas Lemström, landschef på NREP.

– Vi ser fram emot att utveckla Köpcentret Grani tillsammans med kunder och hyresgäster. Vi planerar bland annat en ny logotype och ett nytt varumärkesutseende, som kommer att synas nästa år både i köpcentret och i marknadsföringen, säger köpcenterchefen Jenna Vehka-aho vid Newsec till Kaunis Grani.

Köpcentret Grani, ritat av arkitekten Kai Wartiainen, togs i bruk år 2001. Tillbyggnaden stod färdig 2018.

År 2021 besökte 1,7 miljoner kunder köpcentret och försäljningen uppgick till över 40 miljoner euro.

JAN SNELLMAN

Joulu toi kaupunkilaiset torille

Julen lockade stadsborna till torget

JAN SNELLMAN



Olha Bila (vas.), Nadiya Maksymyuk ja Anna Telnova Ukrainalaisten yhdys-tys Suomessa ry:stä myivät erilaisia ukrainalaisia tuotteita. Rahaa kerättiin generaattoriin. Olha Bila kertoo, että generaattorien tarve on nyt suuri.

Olha Bila (t.v.), Nadiya Maksymyuk och Anna Telnova från föreningen för ukrainare i Finland sålde olika ukrainska produkter. Pengar samlades nu in för generatorer. Olha Bila säger att behovet av generatorer nu är stort.

Joulupukki oli tietysti paikalla. Kuvassa myös Sanna (vas.) ja Aila Kängsep. Hunajayrittäjä Sanna Kängsep kiertää joulukuussa monia joulumarkkinoita ympäri pääkaupunkiseutua. Granissa suosituin tuote on Grani-hunaja.

- Tämä on ollut joka vuosi tosi kiva tapahtuma, Sanna sanoo. Naturligtvis var jultomten på plats. På bilden också Sanna (t.v.) och Aila Kängsep. I december besöker honungsentreprenören Sanna Kängsep många julmarknader runt om i huvudstadsregionen. Den mest populära produkten i Grani är Grani-honungen.

- Det här har varje år varit en mycket trevlig tillställning, säger Sanna.



Kauniaisten Vuoden yrittäjä -palkinto jaettiin Tassuaseman Inka Falckille ja Eeva Teräväiselle. Kuvassa Kauniaisten Yrittäjien puheenjohtaja Kia Katarina Järvinen (vas.), Inka Falck ja klinikans työntekijät Laura Jaakola-Kaila ja Sirpa Virtanen.

Priset till Årets företagare i Grankulla delades ut till Tassuasemas Inka Falck och Eeva Teräväinen. På bilden Grankulla Företagares ordförande Kia Katarina Järvinen (t.v.), Inka Falck och klinikens arbetsstagare Laura Jaakola-Kaila och Sirpa Virtanen.



GrIFK Jalkapallo oli myös paikalla. Kuvassa toiminnanjohtaja Johanna Tiinus. GrIFK Fotboll deltog också. På bilden verksamhetsledare Johanna Tiinus.



Tarjoilla oli myös musiikkia, mm. Granhultsskolanin kuoro (kuvaissa) ja Schedrivochka-lapsikuoro Ukrainasta esiintyivät.

Det bjöds också på musik, bl.a. Granhultsskolans kör (på bilden) och Schedrivochka-barnkören från Ukraina uppträdde.

Lue lisää / Läs mera: kaunisgrani.fi

Monipuolin
kauneushoitola
ja kynsistudio
Kauppakeskus
Granissa

fenix
KAUNEUSKESKUS



Uusi
lahjakortti-
mallisto!

TÄSSÄ ON HEMMOTELUA
JUST SULLE!



“Täydellisen joululahjan resepti
on hyvin helppo ja yksinkertainen:
osta lahjakortti kauneushoitolaan!

Lämpimästi tervetuloa
hemmoteltavaksi
ja kaunistumaan!

TUNNELITIE 4, KAUNIAINEN

WWW.KAUNEUSKESKUSFENIX.FI

@kauneuskeskusfenix



Juttusarja kaupungin rakennuksista:

Kauniaisten kirkko

Kauniaisten evankelis-luterilainen kirkko vihittiin käyttöön syksyllä 1983.

Sen piirsi arkkitehti Kristian Gullichsen ja se kuuluu hänen tärkeimpiin töihinsä.

Se on tunnettu myös ulkomailta.



KAUNIAISTEN KAUPUNKI/GRANKULLA STAD



Kirkko remontoitiin vuonna 2022 ja avattiin pyhäinpäivänä. Remontin aikana useita tehtäviä järjestettiin tilapäisesti Metodistiseurakunnan kirkon tiloissa Kirkkotielä. Se oli rakennettu jo 1917. Miten kauniaislaiset selviytyivät vuoteen 1983 asti ilman oman seurakunnan kirkkoa?

Kun Kauniainen perustettiin 1906, suurin osa uusista asukkaista oli ruotsinkielisiä. He kuuluivat joko johonkin helsinkiläisistä seurakunnista tai Espoon ruotsinkieliseen seurakuntaan. Tarve omasta paikasta jumalanpalveluksiin varten kasvoi vähän kerrassaan suuremmaksi. Kuten niin usein tällaisissa kysymyksissä, kauniaislaiset alkoivat itse hoitaa asiaa.

Jumalanpalveluksia järjestettiin ensin Grankulla samskolan juhlasalissa, ne jatkuivat muutamia vuosia VPK:n talossa, mutta siirtyivät 1920-luvun puolivälissä Metodistiseurakunnan kirkkoon. Niitä oli kerran kuussa, ja Espoon seurakunta maksoi luterilaisesta jumalanpalveluksesta 300 markkaa kerta.

Kauniaisissa pidettiin suomen- ja ruotsinkielisten kokous 28. lokakuuta 1926. Kokouksessa päättiin perustaa kummallekin oma yhdistys. Yhdistysten tärkein tavoite oli saada seurakuntakoti Kaunaisiin, ja myöhemmin perustaa omat seurakunnat. Kirkkoyhdistykset ostivat tontin, jossa oli suuri huuila Bredantie 6:ssa. Se oli 1920-luvulla toiminut Tilly

Soldanin lastenhoito-opiston. Piispa Max von Bonsdorff vihki kirkon 2. lokakuuta 1932. Alussa jumalanpalveluksia pidettiin joka toinen sunnuntai ruotsiksi ja joka toinen suomeksi, kunnes palveluksia alettiin pitää suomeksi ja ruotsiksi joka sunnuntai.

Tämä tapa jatkui vuoteen 1961, jolloin uusi seurakuntakoti valmistui Kavallintie kolmeen tontille, jonka yhdistykset olivat ostaneet tulevaisuuden kirkon rakentamiseen. Piispa Martti Simojoki vihki tilapäisen kirkon kirkkosalin 22.5.1961. Tontilla oli ollut huuila, Villa Grankulla, jonka portinpylväätittoimivat nykyisin kivipenkeinä kaariportin vieressä.

Kysymystä omasta kirkkorakennuksesta käsitteliin eri tasolla eri vuosina. Se on tarina, joka on kirjattu tarkasti muun muassa Kauniaisten kirkon historiikkiin, jonka Kauniaisten seurakunnat julkaisi 1995. Kyseessä on pitkä tarina ja monien komiteoiden työn tulos.

Sotavuosien jälkeen 1940-luvulla kaupungin väkiluku kasvoi nopeasti, erityisesti 1960-luvulla. Oman kirkon tarve kasvoi koko ajan. Kaunaisista tuli kaupunki vuonna 1972, ja luonnollisena kohteena nähtiin oman kirkon rakentaminen. Vuonna 1978 aloitti erityinen kirkkorakennuskomitea työn, joka alkoi arkkitehtikilpailulla. Kristian Gullichsen voitti kilpailun ehdotuksellaan "Itkumuuri". Hän tunsi kaupungin hyvin, koska oli kirjoittanut ylioppilaaksi 1951 Grankulla

samskolasta, ja tunsi maaston ja Kauniaisten keskipisteen sijainnin.

Hän on itse selittänyt näkemystään kirkosta seuraavilla sanoilla: linnoitus, jossa massiivinen sisääntulofasadi "itkumuuri" ja punatiiliseinän suunta kohti etelää viimeistelivät puolustusmuurin maailmaa kyllästävää kaupallisuutta ja kaikkia ajan kauheksia vastaan.

Piispa Samuel Lehtonen vihki Kauniaisten kirkon 27.11.1983. Gullichsen arkitehtuuri sisältää paljon ajatelia ja symboleita. Altari on käännetty kohti länttä, jonne aurinko laskee, eikä itään. Neljä pylvästä kirkosalissa symbolisoivat neljää evankelistaa ja kolmjakoinen valoaukko alttarin yläpuolella kolminaisuutta. Gullichsen suunnitteli urkujen julkisivun ja Veikko Virtanen Ky urut.

Kirkkosali on sisustettu muun muassa akateemikko Bertel Gardbergin alttaristillä, Raimo Puustisen lasimosaiikilla "Jakobin tikapuut", joka on kastemaljan yläpuolella, Marika Mäkelän sinisävyisillä maalausilla ja Lennart Segerträlén maalausella "Armeliaisuus". Muissa tiloissa on muun muassa Eeva Renvallin, Kuutti Lavosen ja Carolus Enckellin töitä.

Yhteistyö Kauniaisten kaupungin, lukuisten yhdistysten ja konserttien järjestäjien kanssa on tarjonnut useita upeita elämyksiä Kauniaisten kirkossa. 1900-luvun kaksikymmentä viimeistä vuotta järjestettiin kirkossa kaupungin itsenäisyysjuhla itsenäisyyskahvituksineen.

Kauniaisten musiikkioisto on järjestänyt kirkosalissa useita konsertteja nuoren oppilaiden avulla. Kauniaisten kansainvälinen musiikkiviikko on tarjonnut vanhan kirkkomusiikin konsertteja. Kirkkosali on ollut pidetty konserttisali, jossa on 250 paikkaa, ja johon voidaan vielä lisätä sata paikkaa viereisestä seurakuntasaliasta.

Tiettyjen rakentamiseen liittyvien muutosten takia ovat osa kirkon toimistoa olleet sijoitetut eri paikkoihin Kauniaissa. Erässä vaiheessa 1970-luvun alussa osa kansliatiloista sijaitsi huvilassa "Klostret" Kavallintie 12:ssa. Myöhemmin seurakuntien kanslioita löytyi niin kutsutusta keltaisesta talosta Thurmannin aukiolta numerosta 1, kun Espoon nimismiehen konttori oli muuttanut pois.

Kesällä 1982 vuonna 1961 rakennettu vanha seurakuntakoti remontoitiin samaan aikaan kuin uusi kirkko oli valmistumassa. Tuolloin järjestettiin muut kirkolliset tehtävät ja jumalanpalvelukset Vallmogårdissa. Helsingin tuomikapitulin luvalla Vallmogårdissa toimitettiin myös ehtoollinen. Huuila oli nimetty kulttuurikesukseksi keväällä 1982 ja sitä voitiin tilapäisesti käyttää kesäkuukausina.

Kauniaisten kirkko sai kolumbaarion vuonna 1998 turrannahauksille. Niiden tilat ovat kirkon alla. Sisäänpäynti on Helsingintieltä. Kolumbaarion on piirtänyt Kristian Gullichsen, ja siinä on tilaa 500 hautalle, jotka kaikki ovat kauniaislaisille.

Seurakunnilla ei ole omaa hautausmaata. Kauniaisten hautausmaan omistaa ja sitä hoitaa kaupunki.

Hautausmaa sijaitsee Bemböleentiellä paikassa, jonka konsuli Frans Stockmann lahjoitti Kaunaisille 1920. Se vihittiin kesäkuussa 1927. Piispa von Bonsdorff vihki hautausmaan.

Kauniaisten keskustasta (Kauniaistentie II) löytyy seurakuntien yhteinen tila Sebastos vuodesta 2009. Seurakunnat haluavat siellä tarjota helposti saatavettavia tiloja lapsi- ja perhetointimintaan, kastetilaisuuksiin, kuoroharjoituksiin ja monikulttuurisia kokoontumisia varten.

CLARA PALMGREN

CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI

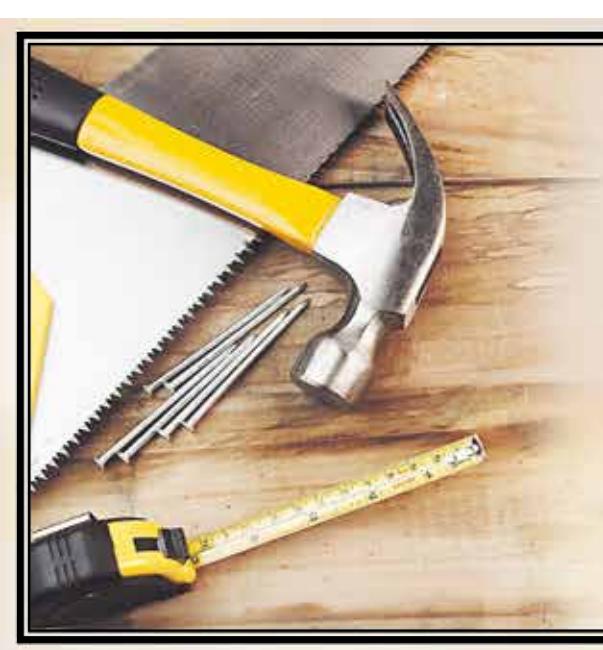
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Lähteitä: Grankulla, Minnesskrift med anledning av köpingens 25-årsjubileum. Kirjoittanut Rudolf Rannikko 1946. Kirkko Kaunaisissa. Kirjoittanut Jukka Erävuori 1995. Kuvia Kauniaisen paikallishistoriallisesta arkistosta Villa Junghansissa.

FIRMA TOM ÖSTERBERG

- Bygger nytt och renoverar
- Tvåspråkig service
- Både i skärgården och på land
- Rakentaa uutta ja remontoi
- Palvelua kahdella kielellä
- Sekä saaristossa että mantereella

040 547 5343 · tomosterberg@hotmail.com



Serien om byggnader i staden:

Grankulla kyrka

Grankulla evangelisk-lutherska kyrka invigdes hösten 1983. Den är ritad av arkitekten Kristian Gullichsen och hör till hans främsta verk, välkänt även utomlands.

Kyrkan renoverades år 2022 och öppnades under allhelgonahelgen. Många förrättningar ordnades tillfället under renoveringstiden i Metodistförsamlingens kyrka vid Kyrkovägen. Den hade byggts redan 1917. Hur klade sig Grankullaborna fram till 1983 utan en egen församlingskyrka?

När Grankulla grundades 1906 var största delen av de nya invånarna svenskspråkiga. De hörde ofta till en församling i Helsingfors eller till Esbo svenska församling. Behovet av en egen plats för gudstjänster blev småningom allt större. Som i så många frågor tog Grankullaborna själva hand om saken. Man började med gudstjänster i Grankulla samskolas festsal, fortsatte under några år i FBK:s hus men från mitten av 1920-talet firades luthersk gudstjänst i Metodistförsamlingens kyrka, en gång i månaden och Esbo församling betalade 300 mk per gudstjänst.

I Grankulla ordnades ett svenskt och ett finskt möte 28.10.1926 där man beslöt att grunda varsin förening. Föreningarnas främsta mål var att få ett församlingshem till Grankulla och senare att bilda egna församlingar. Kyrkoföreningarna köpte en tomt med en stor villa vid Bredavägen 6. Den hade under 1920-talet fungerat som Tilly Soldans Barnavårdsinstitut. Biskop Max von Bonsdorff vigde byggnaden till kyrka 2.10.1932. Till en början ordnades gudstjänster varannan söndag på svenska, varannan på finska, tills man gick över till varsin gudstjänst varje söndag. Det fungerade till 1961 då ett nytt församlingshem stod färdigt vid Kavallvägen 3 på en tomt som föreningarna hade köpt för ett framtida kyrkbygge. Där invigdes kyrksalen till tillfällig kyrka av biskop Martti Simo Joki 22.5.1961. På tomten hade funnits en villa, Villa Grankulla, vars grindstolpar nu ligger som stenbänkar vid spålporten.

Frågan om en egen kyrkobyggnad behandlades i många instanser och år, en historia som finns välbeskriven i bla historiken Grankulla kyrka, utgiven av Grankulla församlingar 1995. Det är en lång historia om många kommittéers arbete.

Invånarantalet steg snabbt efter krigsåren på 1940-talet, speciellt under 1960-talet. Behovet av en egen kyrka blev allt större. Grankulla blev stad 1972 och såg det som naturligt att arbeta för en egen kyrkobyggnad. 1978 inleddes en särskild kyrkobyggnadskommitté sitt arbete som började med

att utlysa en arkitekttävling. Den vanns av Kristian Gullichsen med förslaget "Klagomuren". Han kände staden väl som student från Grankulla samskola 1951 och var medveten om terräng och läge i Grankullas absoluta centrum. Han har själv förklarat sin vision av kyrkan med orden "en borg där den massiva entréfasaden "klagomuren" och rödtegelvägen mot söder utgör försvarsmurar mot den kommersialism som genomsyrar omvärlden och mot alla tidens fasor".

Grankulla kyrka invigdes 27.11.1983 av biskop Samuel Lehthonen. Gullichsns arkitektur innehåller många tankar och symboler. Altaret är vänt mot väst där solen går ner, inte mot öst. De fyra pelarna i kyrksalen symbolisera de fyra evangelisterna och den trekantiga ljusöppningen ovanför altaret treenigheten. Orgelfasaden är planerad av Gullichsen, orgeln av Veikko Virtanen Ky. Kyrksalen har inretts med bland annat akademiker Bertel Gardbergs altarkrucifix, Raimo Puustinen glasmosaik "Jakobs stege" ovanför dopfunten, Marika Mäkeläs blåtonade målningar och Lenart Segerstråles målning "Barmhärtigheten". I andra utrymmen finns konst av tex Eeva Renvall, Kuutti Lavonen och Carolus Enckell.

Samarbetet med Grankulla stad, ett stort antal föreningar och konsertarrangörer har bjudit på fina upplevelser i Grankulla kyrka. De sista 20 åren i slutet av 1900-talet ordnades stadsens självständighetsfest i kyrkan med åtföljande självständighetskaffe. Grankulla musikinstitut har i kyrksalen ordnat många konserter med unga elever. Grankulla internationella musikvecka har bjudit på konserter med gammal kyrkomusik. Kyrksalen har blivit en omtyckt konsertsals med 250 platser som kan utföras med ytterligare 100 platser i den intilliggande församlingssalen.

Under vissa omställningar med byggande och reparatörer har en del av kyrkans kanslifunktioner varit utplacerade på annat håll i Grankulla. En tid i början av 1970-talet fanns kanslierna i den gamla villan "Klostret" vid Kavallvägen 12. Senare fanns församlingarnas kanslier i det så kallade Gula huset vid Thurmansallén 1 då Esbo länsmanskontor flyttat ut. Sommaren 1982 då det gamla församlingshemmet, byggt 1961, byggdes om i samband med det nya kyrkbygget intill, ordnades alla förrättningar och gudstjänster i Vallmogård. Med dispens av Helsingfors domkapitel firades också natt-



KAUNIAISTEN KAUPUNKI/GRANKULLA STAD

vardsgång i Vallmogård. Villan hade invigts som kulturcentrum våren 1982 och kunde tillfälligt användas under sommarmånaderna.

Grankulla kyrka fick ett kolumbarium 1998 för urnebegravningar. Det är inrymt under kyrkan med ingång från Helsingforsvägen. Kolumbariet är ritat av Kristian Gullichsen och har plats för 500 gravplatser, alla för Grankullabor. Församlingarna har ingen egen gravgård. Grankulla gravgård ägs och sköts av kommunen. Den ligger vid Bembölevägen på mark som 1920 donerades till Grankulla av konsul Frans Stockmann. Den invigdes i juni 1927 av biskop Max von Bonsdorff.

I Grankulla centrum (Grankullavägen 11) finns församlingarnas gemensamma lokal Sebastos sedan 2009. Församlingarna vill där erbjuda lättillgängliga utrymmen för barn- och familjeverksamhet, dop, körövningar och mångkulturella samlingar.

CLARA PALMGREN
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI

Källor: Grankulla Minnesskrift med anledning av köpingens 25-årsjubileum, förf. Rudolf Rannikko 1946.
Kyrkan i Grankulla, förf. Jukka Erävuori 1995.
Bilder Grankulla lokalhistoriska arkiv i Villa Junghans.

Tapani oli tallirenki

FI JOULUN lähestyessä tuntuu tärkeältä toivottaa lukijoille hyvä joulumieltä tutun legendan väiltyksellä. Tapanin tarinan mukaan köyhän ja näyrän nuoren miehen elämään liittyi tapahtumia, joiden seurausena legenda mahdollisesti syntyi. Tämä tapahtui samoihin aikoihin kun "maailmanlaajuinen verottaminen" käynnistyi Herodeksen ollessa kuningas.

Tapani eli noin 2 000 vuotta sitten. Huomioitavaa on, että muistiinpanovälineitä ei ollut Kristuksen syntyessä. Tekniikkaa ja kaapeleita ei ollut, tuskin edes kirjoituspaperia. Nämä tarina saattoi syntyä mielenkiintoisen tapahtuman perusteella, jonka jälkeen se suullisesti eteni. Tarina saattoi jatkuvasti muuttua ja kasvaa. Moni halusi lisätä kiinnostavuutta ja omaa egoaan. Nämä monien satojen vuosien aikana legenda hitaasti syntyy. Jotkut liittävät legendan syntymisen keskiaikaan. Kauan sitten syntyneillä legendoilla on usein yhtymäkohtia hallitsijoihin

ja kirkolliseen ympäristöön.

Tallirenki Tapani ei elämässään ollut mahtipersona eikä rikollinen. Hän oli näyrä renki, joka vahti ulkosalla eläimiä. Eräään päivänä hän näki ison ja loistavan tähden taivaalla. Legenda ei kuitenkaan syntynyt tästä sillä tähden näki moni muukin. Tapani kiirohti kuitenkin kertomaan uutisen hallitsija kuningas Herodekselle ehkä varoittaakseen häntä tai ehkä sen takia, että hän ensimmäisenä saisi kertoa kuninkaalle ilosanoman: mahtava uusi kuningas on syntynyt. Herodes ei kuitenkaan uskonut. Hän sanoi nauraen, että ihmeitä en ole havainnut. Pöydällä oli sillä hetkellä Herodeksen illallinen, paistettu kukko. Nyt tapahtui ihme. Kukko alkoi kiekua! Kerrotaan, että myös kalutut härän luut alkoivat mylvia. Herodes oli tyrmistynyt! Hänelle syntyi hankala tilanne. Tämä muodostui Tapanin kohtaloksi.

Tallirenki saattoi elää Kristuksen syntymän aikoihin. Nimi saattoi olla Tapani jollakin vieraalla kielellä. Kohtaloksi tuli ki-

vittäminen. Hänestä tuli ensimmäinen kristitty marttyyri Jerusalemissa noin 35 vuotta Kristuksen syntymän jälkeen. Tapanin muistoa alettiin kristittyjen keskuudessa varsinaisesti viettää 300-luvulla. Myöhemmin hän sai katolisen kirkon kalenterissa muistopäiväksi joulukuun 26. päivän, jota nykyään sanotaan Suomessa Tapanin päiväksi (ruotsiksi Stefanidagen tai Annandag jul). Muissa kielissä Tapania vastaavia nimen muotoja on esim. Englannissa Stephen, Italiassa Stefano, latinaksi Stefanus, Ranskassa Etienne, Espanjassa Estévan ja Unkarissa István.

Köyhästä tallirengistä tuli tunnettu henkilö. Tästä voimme kiittää legendaa, joka osittain saattaa olla totuuden mukainen. Mutta, totuudesta riippumatta legenda on antanut joululle myönteisen merkityksen. Kiitos legendan olemme saaneet, jouluaaton ja joulupäivän lisäksi, myös kolmannen pyhäpäivän, vapaapäivän eli Tapaninpäivän. Hienoa. Hyvä joulua!

Staffan var en staledräng

SE JULEN närmar sig Det känns därför viktig att tillönska läsarna goda minnen ända från grundskoletiden då man sjöng "Staffan var en staledräng". Staffans legend ger ett behov av frågor om vad som egentligen "hände sig vid den tiden" då hela världen skulle skattskrivas. Den baserar sig kanske partiellt på fakta. Det började ju med en ung färaherdes upplevelse. Småningom under hundratals år blev det en legend.

Sången om Staffan grundar sig på en färaherde och kung Herodes. Sången figurerar vanligen inte på finska. Legenden berättar att Staffan, som "vattnade sina fälrfem" fick se en strålende stjärna (sannolikt "Betlehemsstjärnan"). Han ville vara den första som för budskapet till kung Herodes dvs. det att en ny konung är född. Han skyndade sig därför att berätta händelsen för Herodes,

som just då åt sin middag, stekt tupp. Han trodde inte på Staffan utan tog en paus då han, skrattande sa, att han tror endast om ett under sker. Det som hände var att tuppen gal! Dessutom lär benrester, som fanns kvar från ett uppåtet större djur, ha börjat skallra. Den mäktiga Herodes blev förstummad! Episoden förseglade Staffans öde.

Staffan torde ha levtt för 2 000 år sedan. Då hade man varken papper, skrivmaskiner eller kablar. En berättelse gick vidare enligt munliga traditioner. Berättelserna hade ofta samband med antingen världsliga härskare eller kyrkans makt. Staffans öde lär ha blivit att han stenades, ca 35 år efter Kristi födelse. Han blev den första kristliga martyren i Jerusalem. Senare, då ca 300 år hade förflyttit, började man fira Staffan dvs. Stefanus egen dag. Den katolska kyrkan införde den i sin kalender till Staffans minne den 26 decem-

ber. På finska blev det Tapaninpäivä, på svenska Annandag jul eller Stefanidagen. I England Stephen, i Frankrike Etienne, i Spanien Esteván och i Ungern István osv... Staffansvisan fick sin nuvarande melodi i början av 1800-talet. Visan finns även i många andra varianter.

Den anspråkslösa stalldrängen blev efter ca 2 000 år av utveckling en synnerligen välkänd person (ätminstone som ett namn). Då hade en legend uppstått. Oberoende av fakta, fiktion eller saga, har legenden gett en egen positiv innehörd åt julhelgen. Man kan säga, att utöver julaftron och juldag har vi, tack vare Staffan, fått en ny helgdag, en ledig dag. Fint! God jul!

LASSE BERGSTRÖM



Kuulutukset

Kauniaisten kaupunginvaltuusto

kokoontuu valtuuston istuntosalissa os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina joulukuun 19. päivänä 2022 klo 17.00. Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaise- malla se kaupungin kotisivulla joulukuun 27. päivänä 2022. Esityslista: www.kauniainen.fi/poytakirja

Kauniaissä 9.12.2022 Valtuoston puheenjohtaja

Voimaan tullut asemakaavan muutos sekä tonttijako ja tonttijaon muutos

Kaupunginvaltuusto on 10.10.2022 § 48 hyväksynyt asema- kaavan muutoksen sekä tonttijaon ja tonttijaon muutoksen, jotka käsittevät **3. kaupunginosan korttelin 400 tontin 5 (Helsingintie 10) sekä katu- ja puistoalueet.**

Päättöksestä ei ole valitettu Helsingin hallinto-oikeuteen.

Kauniainen 15.12.2022 Kaupunginhallitus

Villa Breda, Terveyspalvelut ja Sosiaalipalvelut

Näiden palvelujen vastuu siirtyy vuodenvaihteeseen jälkeen Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueelle. Osa kuitenkin siirtyvät vaiheittain kevään aikana, jolloin yhteystiedot muuttuvat.

Seuraa sekä hyvinvointialueen sivuja www.luvn.fi että kaupungin sivuja, www.kauniainen.fi, joilla voimassa olevat numerot ylläpidetään.

Villa Breda

www.kauniainen.fi/villabreda
(Bredantie 16)

Lounasravintola on avoinna ma-pe klo 11–14.

Palvelukeskuksen ryhmä- ja ohjelmatoiminta, toiminnanohjaaja Saila Helokallio, puh. 050 308 2452.

- Avointen ovien perjantait klo 11–13 päivätoiminnan tiloissa, 2. krs.
- Lisätietoa Villa Bredan ohjelmasta www.kauniainen.fi/villabreda

kotisivulta ja Villa Bredan ilmoitustaululta.

Päivätoiminta (monipuolista aktivoivaa toimintaa muistisairaille), päivätoiminnanohjaaja Pirkko Myyryläinen, puh. 050 414 7883.

Vapaaehtoistoiminta www.vapaaehtoistyö.fi/ kauniainen

Senioreiden palveluneuvonta, Seniori-info 20.12. alkaen puh. 029 1512 270

Villa Bredan Info,

puh. 040 485 4957 tai villa.breda@kauniainen.fi (tilavaraukset)

Terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112
Myrkytystietokeskus
0800 147 111

Terveysasema

www.kauniainen.fi/terveysasema
Asematie 19, ma-pe klo 8–16

Kauniaisten koronaneuvonta ja -rakotusajanvaraus, puh. 09 584 43031 (takaisinsoitto) tai www.koronarokotusaika.fi

Yhteydenotot terveysasemalle Käytä ensisijaisesti Maisa.fi palvelua ja valitse viestin saajaksi Kauniaisten terveysasema, niin viesti ohjautuu nopeasti hoitovastaavallesi. Tavoitteena on vastata viestiisi tunnin sisällä virka-aikana. Jos soitat hoitovastaavallesi, hän on yhteydessä sinuun mahdollisimman pian.

Hoitovastaavat:

- Merja Hugg, puh. 09 8789 1353
- Ilse Ekberg, puh. 09 8789 1354
- Mari Lyyra, puh. 09 8789 1355
- Teo Mustakari, puh. 09 8789 1366
- Annika Virta, puh. 09 8789 1375
- Iida Korhonen, puh. 09 8789 1357
- Annica Happo, puh. 09 8789 1376

Käytössä ovat myös hoitovastaavien puhelinnumerot 09 8789 1355, 09 8789 1369, 09 8789 1358 ja 09 8789 1352. Hoitovastaava nimetään, kun sinulla on seuraavan kerran terveyteesi liittyvä asiaa, puh. 09 8789 1300 (takaisinsoitto) tai Maisa.fi.

Päivystys Soita aina ensin

- Päivystysapu, puh. 116 117
- Jorvin, Haartmanin ja Uuden lastensairaalan (alle 16-vuotiaat) terveyskeskus-päivystys ma-pe klo 16–8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h.
 - Sosiaali- ja kriisipäivystys 24h, puh. 09 8164 2439

Seniorinetti 12.1, 26.1., 9.2., 23.2 klo 13–15

Lukukoiria Emil 14.1 klo 12.30–14.30, varaa oma aikasi

Kuuntelupiiri 25.1. klo 18

Lue lisää: helmet.fi/kauniaistenkirjasto

Kansalaisopisto

Kevään 2022 kurssit löytyvät verkkosivuiltamme. Kansalaisopisto ei julkaise painettua esitettä keväksi.

Ilmoittautuminen kursseille jatkuu netissä 24/7 ja puhelimitse 050 4116 404 toimiston aukioloaikoina. Toimisto on suljettu 24.12.–8.1. Joidenkin kurssien ilmoittautuminen alkaa ti 10.1. klo 10.

Kursseja, joilla on vielä tilaa:

Jos olet syksyn yli 7 kerran pituisella kurssilla, olet automaattisesti mukana myös kevään vastaavalla kurssilla. Jatkaminen kevään kurssilla ei siis edellytä mitään toimenpiteitä.

Jos et halua jatkaa kevätkaudella sinun on peruttava kurssi-



• Anita Stenbäck,
puh. 09 8789 1342

Perheneuvola,
puh. 050 411 6451 tai Maisa.fi

- Perhe- ja lastenneuvolan psykologi, puh. 050 411 5219 (ti-to 12–13)
- Perheneuvolan psykologi, puh. 050 585 0524 (ti-to 12–13)
- Psykiatrin sairaanhoitaja, puh. 050 411 8644

Valtakunnalliset tukipalvelut:

- www.tukinet.net
- SPR Auttava puhelin, puh. 0800 100 200 (ma-pe klo 9–21)
- sekasin247.fi –chat (12–29-vuotiaille)
- Valtakunnallinen kriisipuhelin, puh. 09 2525 0111 (24/7)

Fysioterapia, puheterapia ja toimintaterapia Vastaanotot ja kotikuntoutus sovitusti, myös etäasiointi.

Apuvälinelainaus,
puh. 050 411 5279
(ma-pe klo 12–13)

Laboratorio (HUSLAB)

ma-pe klo 8–15. Ajanvarausta, puh. 09 4718 6800 tai www.huslab.fi/ajanvarausta.

Hoitolarvikejakelu,
puh. 050 411 1673 (ma-pe klo 12–13) tai hoitolarvikejakelu@kauniainen.fi

Sosiaalipalvelut

www.kauniainen.fi/sosiaalitoimisto, Kauniaistentie 7

Ota ensisijaisesti yhteys: kauniaisten.sosiaalipalvelut@kauniainen.fi tai Maisa.fi. Jos tarvitset taloudellista tukea: Kela puh. 020 692 207 tai www.kauniainen.fi/toimeentulo

www.kauniainen.fi/terveysasema/mielenterveys

www.kauniainen.fi/sosiaalitoimisto/vammaiset

Kirjasto

Henkilökunta palvelee

ma, to 11–19
ti, ke, pe 11–18
la 10 – 15

Omatoimiajat

ma-to 6–22
pe 6–20
la-su 9–20

Omatoimiaikana pääset sisään kirjastokortilla ja pin-koodilla.

Ota yhteystä:
puh. 050 411 6504 tai s-posti kirjasto@kauniainen.fi.

Digituki

Haluatko käydä rauhassa läpi tietokoneeseen tai älylaitteisiin liittyviä ongelmia, saada vastauksia kysymyksiisi tai oppia paremmaksi käyttäjäksi?

Tarjoamme henkilökohtaista maksutonta digitukea kirjastossa keskiviikkoisin klo 15–16 ilman ajanvarausta.

Voit myös varata ajan johonkin muuhun ajankohtaan. Kirjaston työntekijä vastaa kysymyksiin ja selvittää kanssasi ongelma-kohtia. Voit varata tunnin ajan arkipäivälle. Varaus tehdään kirjaston tiskillä tai soittamalla numeroon 050 411 6504.

Varaa satutunti

Voit varata satutunni pienryhmiin (vähintään 2 lasta) aamu- tai iltapäivälle arkisin. Varaus tehdään vähintään 2 viikkoa etukäteen kirjaston asiakaspalvelussa tai sähköpostitele: kirjasto@kauniainen.fi.

Tapahtumakalenteri

Jimi Hendrix -ilta 9.1. klo 18



paikkasi viimeistään 7 päivää ennen kurssin alkua.

Uusia kursseja kevätkaudella:

- Pääsiäismunien koristelu perinteisillä vahateknikoilla
- Akvarallimaalaus – Lumi – etäkurssi
- Ihanat kevään kukat – Akvarellimaalaus – etäkurssi
- Maalauskseen viikonloppukurkku
- Laulavat linnut ja ihanat ruusut – maalauskurssi
- Fox Hand Puppet Basic Course – Felting course
- New Rabbit Fashionista Figurine Toy Course – Felting course
- Neulatuftauksen perusteet
- Farkkutunausta luovasti
- Sisusta makramélla
- Hauskaa kankaankuviointia
- Pääsiäismunat lasihelmistä – etäkurssi
- Riipukisia lasihelmistä – etäkurssi
- Mansikkamaan hoito kotipuutarhulle
- Lavalaatikkoviljely
- Suunnittele oma pihasi

• Korean sushi roll – Kimbap (in English)

• Turkish healthy vegetable dishes – Online

• Itä-Euroopan keittiö – etäkurssi

• Makumatkalle Georgiaan – etäkurssi

• Entrance to Improvisation Dance Class

Katso lisätietoa kursseista ilmoittautumisportaalista.

Kirjaston vitriinissä näyttely 1.12.–30.12. Patakintaita

Kirjaston näyttelyseinä 1.12.–30.12. Taidetorstai -kurssin kuvataideopettajan Tanja Tyvandin johdolla.

Kansalaisopiston tilkkutyö- ja kudontakurssien töitä kaupungin galleriassa 16.12.–6.1.2023 kirjaston aukioloaikoina.

Kursseihin voi tutustua osoitteessa www.opistopalvelut.fi/kauniainen/

Puhelin: 050 411 404, ma-to klo 9–15

Kungörelser

Grankulla stadsfullmäktige

sammanträder i fullmäktigesalen i Grankulla stadshus, måndagen den 19 december 2022 kl. 17.00.

Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats måndagen den 27 december 2022. Föredragningslistan: www.grankulla.fi/protokoll

Grankulla 9.12.2022 Fullmäktiges ordförande

Ändring av detaljplan samt tomtindelning och ändring av tomtindelningen som trätt i kraft

Stadsfullmäktige godkände 10.10.2022 § 48 en ändring av detaljplanen samt tomtindelning och ändring av tomtindelningen som omfattar **tomt 5 i kvarter 400 i stadsdel 3 (Helsingforsvägen 10) samt gatu- och parkområden**.

Beslutet har inte överklagats hos Helsingfors förvaltningsdomstol.

Grankulla 15.12.2022 Stadsstyrelsen

Villa Breda, Hälsovård och Socialtjänster

Ansvaret för dessa tjänster övertas av Västra Nylands välfärdsområde vid årsskiftet. En del helheter flyttar etappvis under vårens lopp och då ändras kontaktuppgifterna.

Följ gärna med både välfärdsområdets sidor på nätet www.luvn.fi/sv och stadens sidor www.grankulla.fi för att få aktuell och rätt information om kontaktuppgifterna.

Villa Breda

www.grankulla.fi/villabreda,
Bredavägen 16

Lunchrestaurangen är öppen
må-fre kl. 11-14.

Servicecentrets grupp- och programverksamhet, verksamhetsledare Saila Helokallio, tfn 050 308 2452

- Öppet hus - fredagar kl. 11-13 i dagverksamhetens utrymmen, 2. våningen.
- Närmare information om programmet i Villa Breda på www.grankulla.fi/villabreda och anslagstavlan.

Dagverksamheten (mångsida aktiverande verksamhet för minnessjuka), handledare Pirkko Myyryläinen, tfn 050 414 7883.

Frivilligverksamhet
www.vapaaehtoistyfo.fi/
kauniainen

Servicehandledning för seniorer, Seniorinfo fr.o.m. 20.12. tfn 029 1512 270

Villa Bredas Info,
tfn 040 485 4957 eller
villa.breda@kauniainen.fi
(boka utrymmen)

Hälsovården

Allmänt nødnummer 112
Giftinformationscentralen
0800 147 111

Hälstasjonen
www.grankulla.fi/halsostationen
Stationsvägen 19, må-fre kl. 8-16

Grankullas coronarådgivning och -vaccineringssökning, tfn puh. 09 584 43032 (återuppringning) eller www.coronavaccinbokning.fi

Kontakta hälstasjonen
Använd Maisa.fi-tjänsten i första

hand. Välj Grankulla hälstasjon som mottagare för ditt meddelande så när det snabbt din vårdansvariga. Vi strävar efter att svara inom en timme under tjänstetid. Ifall du ringer din vårdansvariga svarar hen dig möjligast fort.

Våra vårdansvariga:

- Merja Hugg, tfn 09 8789 1353
- Ilse Ekberg, tfn 09 8789 1354
- Mari Lyra, tfn 09 8789 1355
- Annika Virta, tfn 09 8789 1375
- Venla Aho, tfn 09 8789 1358
- Iida Korhonen, tfn 09 8789 1357
- Annica Happo, tfn 09 8789 1376

Du når också våra vårdansvariga på tfn, 09 8789 1355, 09 8789 1369, 09 8789 1358 och 09 8789 1352.

Ifall du inte ännu har en vårdansvarig får du en då du nästa gång kontaktar hälsocentralen på tfn 09 584 43031 (återuppringning) eller Maisa.fi.

Jour Ring alltid först till Jourhjälpen, tfn 116 117.

- Jorv, Haartman och Nylands barnsjukhus (för under 16 år) hälsocentraljour må-fre kl. 16-8, helgdagar och veckoslut 24h.
- Social- och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439
- Tandvårdens jour i Parksjukhuset i Helsingfors, må-fre kl. 14-21, lö-sö och helgdagar kl. 8-21, tfn 09 471 71110

Tandvård och munhälsa

www.grankulla.fi/tandvard
Stationsvägen 19, må-fre 8-15

Tid bokas och avbokas må-fre kl. 8-15, tfn 09 505 6379 (förstahjälpspatienter gärna kl. 8-11.30). Via Maisa.fi-tjänsten (Grankullas munhälsovård) kan du avboka din mottagningstid, boka granskning tid för 1-, 3- och



5-åringar och kontakta en sakunnig inom hälsovården för dig eller i ärenden som gäller tandvård. Ingång via huvudingången.

Rådgivningarna

Kom gärna till mottagningen utan andra barn eller partner.

Barnrådgivningen (telefontid må-fre kl. 12-13)

- Nelli Saari, tfn 09 8789 1341
- Anita Stenbäck, tfn 09 8789 1342
- Minna Juslin, tfn 09 8789 1343

Mödra- och preventiv- rådgivningen (telefontid må-fre kl. 12-13)

- Marika Mattila, tfn 09 8789 1344
- Anita Stenbäck, tfn 09 8789 1342

Familjerådgivningen

- Familje- och barnrådgivningens psykolog, tfn 050 411 5219 (ti-to 12-13)
- Familjerådgivningen, tfn 050 411 6451 eller via Maisa.fi-tjänsten

- Familjerådgivningens psykolog, tfn. 050 585 0524 (ti-to 12-13)

- Psykiatrisk sjukskötare, tfn. 050 411 8644

Nationella stödtjänster:

- www.tukinet.net
- FRK:s stödtelefon, tfn 0800 100 200 (må-fre 9-21)
- sekasin247.fi -chat (12-29-åringar)
- Nationell kristelefon, tfn 09 2525 0111 (24/7)

Fysioterapi, talterapi och ergoterapi Mottagningar och hemrehabilitering enligt överenskommelse. Även distanjärst.

Utlåning av hjälpmedel

tfn 050 411 5279 (mån-fre kl. 12-13)

Laboratoriet (HUSLAB)

Boka tid på tfn 09 4718 6800 eller www.huslab.fi/ajanvaraus. Ingång endast via hälsocentralens huvudingång.

Vårdartiklar

Tfn 050 411 1673 (mån-fre kl. 12-13) eller hoitotarvikejakelu@kauniainen.fi

Socialtjänster

www.grankulla.fi/socialbyran

Kontakta första hand per e-post, kauniaisten.sosiaalipalvelut@kauniainen.fi. Ifall du behöver ekonomiskt stöd ska du vända dig först till FPA, tfn 020 692 207 eller www.grankulla.fi/utkomst

www.grankulla.fi/halsostationen/mental-halsa-och-missbrukarvard

www.grankulla.fi/socialbyran/personer-med-funktionsnedsatningar

Biblioteket

Personalen betjänar

må, to 11-19
tis, ons, fre 11-18
lö 10-15

Meröppet

mån-tors 6-22
fre 6-20
lör-sön 9-20

När bibban är meröppen kommer du in med bibliotekskort och pin-kod.

Kontakta oss:

tel. 050 411 6504 eller e-post kirjasto@kauniainen.fi.

Digistöd

Vill du gå igenom svårigheter med en dator, smarttelefon eller pekplatta i lugn och ro eller lära dig bli en bättre användare? Vi erbjuder personligt kostnadsfritt digistöd i bibban på onsdagar kl. 15-16 utan förhandsanmälan.

Om tiden inte är bra för dig, kan du boka tid till personligt digistöd. En medlem ur bibliotekets personal svarar på frågor och redar ut problem med dig. Du kan boka digistöd i en timme på vardagar. Reservera tiden på biblioteket eller ring oss på nummer 050 411 6504.

Boka en sagostund

Du kan boka en sagostund för små grupper (minst 2 barn) på för- eller eftermiddagen på vardagar. Reservera minst två veckor i förväg i bibrands kundtjänst eller per e-post: kirjasto@kauniainen.fi.

Evenemangskalender

Jimi Hendrix -kväll (på finska)
9.1. kl. 18

Seniorinetti 12.1, 26.1, 9.2, 23.2
kl. 13-15

Läshunden Emil 14.1
kl. 12.30-14.30, boka tid

Skivcirkeln (på finska) 25.1 kl. 18

Läs mer:
helmet.fi/grankullabibliotek

Nytt på vårens kursprogram:

- Fox Hand Puppet Basic Course
- New Rabbit Fashionista Figurine Toy Course
- Korean sushi roll – Kimbap (in English)
- Turkish healthy vegetable dishes – Online
- Entrance to Improvisation Dance Class

Bibliotekets vitrin 2.12-31.12. Grytvantar av alla de slag

Bibliotekets utställningshörna 1.12-30.12 Taidetorstai-kurser med ledning av bildkonstläraren Tanja Tyvand.

Öppet enligt bibliotekets öppettider.

Medborgarinstitutets kurser i lappteknik och vävning ställer ut i stadsgalleriet i biblioteket 16.12.2022-6.1.2023

Se kurser på www.opistopalvelut.fi/kauniainen

Tfn: 050 411 6404, må-to kl. 9-15



yhdistykset • föreningar

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Tiistaina 20.12. glögitarjoilu Villa Bredassa ja Lähellä Delissä sekä Cantores Minores -poikakuoron joulukonsertti Helsingin tuomiokirkossa (ilmoittautuneille).

Ti 17.1. aloitamme uuden toimintavuoden perinteisellä tasa-vuosijuhlalla. Juhlittavina ovat vuonna 2022 tasavuosia 70, 80 ja 90 vuotta täyttäneet sekä kaikki yli 90-vuotiaat jäsenemme. Heille lähetämme erillisen kutsun.

To 2.2. vieraile Villa Gyllenbergissä Ajan hengessä -näytelyssä.

Ke 15.2. Kansallisteatterissa Ensimmäinen tasavalta -esitys.

Tarkemmat tiedot tapahtumista ja ilmoittautumisista löydät kotisivuiltamme www.kssry.fi ja sihteeriltämme ensisijaisesti tekstiviestillä puh. 050 5354390. Hyvä joulun aika ja uutta vuotta kaikille jäsenille.

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Pensionärerna har program varannan tisdag (jämna veckor). Programmen hålls på Villa Junghans. I samband med mötena bjuda värdinnorna på kaffe med dopp.

Fre 16.12 kl. 19 MM:s julkonsert i Ingå Kyrka. Folkhälsans Lucia uppträder. Bussen avgår kl. 17.30 från hållplatsen vid kyrkan.

Ti 20.12 kl. 13-15 Församlingen inbjuder till gemensamma julfest med program i kyrkan och julgröt i församlingssalen.

Ti 10.1 kl. 13 Nyårlunch på Villa Junghans.

Lö 14.1 kl. 14.00-16.30 Musikhuset, Nyårskoncert med Schönbrunnens Slottskörkester (Wien). Bussen avgår kl. 12.30 från hållplatsen invid VR:s parkering.

Alla pensionärer önskas en god jul och ett gott nytt år.

På webbsidan grankulla.spfpension.fi finns mer information om möten, hobbygrupperverksamhet, och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

GRANI LIONS

LC Grankulla-Kauniainen rf ry. Föreningens månadsmöten nästa år hålls på Villa Breda, med början torsdagen 12.1 kl. 18. Därefter fortsätter "klubbmötena" den andra torsdagen varje vårmånad. Styrelsens möten hålls månadens första vecka med start måndagen 2.1.2023. Närmare uppgifter finns i verksamhetsplanen som är utdelad åt medlemmarna.

På första mötet fokuserar vi på Lions Traditionella Vårmarknad, 23.4.2023 kl. 12-14.30. Detta är på Kasavuori skola. Organisationen är utsedd och planerna fortskrider. Om man före jul vill avstå från saker som duger till försäljning (dock inte tunga möbler, böcker och redskap för vintersport) kan man måndagen 19.12.2022 kl. 16-19 hämta dem till Lions lager på Bredavägen 15. Vi tackar, julen kan ju anses vara vänskapens och givandets tid.

LC Grankulla-Kauniainen rf ry. Kuukausikokoukset pidetään Villa Bredassa alkaen torstaina 12.1.klo 18. Tämän jälkeen kokoukset jatkuват kunkin kevätkuuden toisenä torstaina. Lionsin hallituksen kokous järjestetään kunkin kuukauden ensimmäisellä viikkolla alkaen maanantaina 2.1.2023. Täsmällisempää tietoa sisältyy jäsenille tarkoitettuun toimintasuunnitelmaan.

Ensimmäisessä kokouksessa keskitymme Lionsin perinteiseen Kevätmarkkinaan 23.4.2023 klo 12-14.30 Kasavuoren koulussa. Organisaatio sovittu ja suunnittelut jatkuvat. Mikäli haluat ennen joulupuhyi luopua tavarista, jotka kelpaavat myytäväksi (ei kuitenkaan painavia kalusteita, kirjoja eikä talviurheiluvälineitä) voit antaa lahjoituksia. Tuo ne Lionsin varastoon, Bredantie 15 maanantaina 19.12. klo 16-19. ME KIITÄMME, jouluehhan voi luonnehtia ystävyden ja antamisen ajaksi.



Diskussion om välfärdsområdena. Efter årsskiftet kommer Västra Nylands välfärdsområde att inleda sin verksamhet. På Svenska Kvinnoförbundet i Grankullas traditionella julglögg den 24.11. diskuterades detta aktuella ämne under rubriken "Vad händer när jag blir sjuk 1.1.2023?" med riksledamot Veronica Rehn-Kivi och Kia Leidenius, specialsakkunnig för svensk service inom Västra Nylands välfärdsområde. Ett kort svar på frågan är: "Samma som du gör 31.12.2022!" eftersom ingenting kommer att ändras över en natt. Trots att det ekonomiska läget i Västra Nylands välfärdsområde är stramt är avsikten med reformen att förstärka båshälsövården och göra den mera mångprofessionell och samtidigt minska på trycket inom specialsjukvården.



Jämna år firades i Grankulla

Grankulla stad, 50 år som stad, Grankulla Företagar, 30 år och Grani Big Band, 50 år ordnade lördagen den 26.11 ett cocktailparty för inbjudna i Nya Paviljongen för att fira de jämna åren. Festtalet hölls av stadsstyrelsens ordförande Veronica Rehn-Kivi. Läs talet i sin helhet här:

Hyvät ystävät,

Kauniainen on hyvinvoiva kaupunki. Tämä johtuu monesta tekijästä, asukkaamme ovat keskivertoa terveempää, harrastavat liikuntaa, ovat hyviä veronmaksajia ja korkeasti koulutettuja. Mutta kaikilla asukkaillamme ei mene yhtä hyvin ja ongelmiakin riittää.

Me poliitikot haluamme päättöksillämme varmistaa sen, että kaikista pidetään huolta, myös heikommassa asemassa olevista ihmisiä. Meillä on onneksi tavallista paremmat edellytykset siihen. Hienoa on muun muassa se, että kaikille nuorille taataan maksuton harrastusmahdollisuus. Kaupungin oman vapaa-aikatoiminnan lisäksi yhdistystemme tarjoamat palvelut ovat todella tärkeitä. Paletista löytyy kaikkea liikunnasta musiikkiin ja taidekasvatuksesta ympäristökerhoihin.

Bästa vänner,

Staden kan inte direkt påverka vilka företag eller vilken form av frivilligverksamhet som etablerar sig här, men vi kan stöda företagen och föreningarna genom att stärka förtroddet för verksamheten, både genom markplanning, köpavtal, mindre direkta bidrag eller tex som garanti för investeringslån som på senare tid getts för några idrottshallar. Det här är på lång sikt vettigt.

Grankulla är ett stycke framgångssaga, och många är därför lite avundsjuka på oss. Men mycket är nog självförfällt på ett positivt sätt. Vi har fört en hållbar ekonomisk politik, vi har värnat om vår miljö, vi har satsat på högklassiga skolor och på invånarnas välstående i förebyggande och hälsofrämjande syfte.

Det här ska vi fortsätta med!

Arvoisa juhlaväki,

Tässä yhteydessä haluan esittää ison kiitokseni kaupunginjohtaja Christoffer Masarille, joka on kiitettävällä ja positiivisella tavalla pitänyt kaupunkimme lippua korkealla, sekä yhteistyössä yritystemme kanssa ett tutustumalla yhdistyksimme ja kertomalla kaupungin suunnitelmista ja toiminnasta. Mutta hänen sitoutumisensa työhönsä ei ole jäänyt tähän. Olette varmasti lukeneet maailman on-

nellisimmasta kaupungista monessa maailman arvostetuimmissa lehdissä. Myös filmitiimejä on pyörinyt Kauniainenissa ja tulossa on tietääkseni juttu myös National Geographiciin.

Hyvä Christoffer ja hyvä Grani!

Haluan kannustaa myös yrityjäsiä. Teitä tarvitaan tuottamaan ja tarjoamaan palveluja ja tuotteita kaupungin asukkaille. Teitä tarvitaan luomaan työpaikkoja ja elinväima. Teitä tarvitaan rakentamaan hyvinvointia ja tervettä taloutta. Teitä tarvitaan myös luomaan tulevaisuudenkuja ja turvallisuudentunnetta erityisesti tällaisina aikoina, kun Euroopassa käydään kauhistuttavaa sotaan.

Bästa festpublik,

Idag firar vi tre jubileum. Jag har därför äran att få tacka och gratulera trefaldigt.

Tack till vår duktiga stadsdirektör Christoffer Masar, till alla tjänstemän och personalen i vår stad, och till alla kollegor och beslutsfattare för att Grankulla är den stad den är idag!

Tack till Grankulla företagare, och ett speciellt och aktuellt tack för att ni har varit aktiva och hjälpt ukrainare som varit tvungna att fly kriget och flyttat till Finland att anpassa sig i samhället och att ni erbjudit kanaler att hitta en arbetsplats för dem. Stort tack.

Och tack och stort grattis till Grani Big band, som får representera våra föreningar idag. Det är inte varje liten stad som kan stoltsera med att ha en egen och framgångsrik big-band orkester, men det kan vi!

Paljon onnea siis omalle orkesterillemme, Grani big bandille, teidän musiikinne, swingit, jazzit ja tanssintaidit ovat ilahduttaneet meitä jo puoli vuosisataa!

Hyvät ystävät, kärä vänner,

Kauniainen menestystarina jatkuu vielä pitkään, meillä on kaikki edellytykset sille, jos vain pelaamme korttimme oikein. Eläköön itsenäinen hyvinvoiva kaupunkimme!

Låt oss bevara vårt självständiga Grankulla, vår villa-stads-anda, vår pärla ännu i minst 50 år till!

Onnea, lycka till!

Arvoisat juhlavieraat, hyvät ystävät

Ärade gäster, kärä vänner,

Tänään meillä on ilo vietää kolminkertaiset juhlat, Kauniainen kaupungin, Granin Yrittäjien ja Grani Big Bandin 50+30+50. Onnea meille ja teilille kaikille!

Idag har vi den stora glädjen att fira en tredubbel fest, då vi äntligen får skåla för vårt Grankulla, som fyllde 50 år som självständig stad redan vid årsskiftet. Grankulla företagarförening har varit verksam i 30 år och Grani Big Band är lika gammalt, eller ungt, som staden. Grattis till oss och er alla!

Tämän iltainen juhlatilaisus symboloi hienolla tavalla sitä yhteistyötä, jota Kauniainen on harjoittanut koko ole-massaolonsa aikana kaupungin yrittäjien ja meidän yli 150 eri yhdistyksemme kanssa. Myös yhteistyö naapurikuntien, Espoo, Kirkkonummen, Helsingin ja Vantaan kanssa on tärkeää ja tuottoisaa. Tämä kaikki kaupungin asukkaiden hyvinvoinnin edistämiseksi ja erilaisten palveluiden tarjoamiseksi.

Kauniainen on hyvin hoidettu kaupunki ja menestyksemme johtuu paljolti siitä, että täällä vallitsee eräänlainen kylähenki, puhallamme yhteen hiileen ja eri toimijat ja asukkaat, iästä ja äidinkielestä riippumatta ovat luontevasti mukana toiminnessa.

I själva verket kan man säga, att Grankulla inte klarade sig så bra utan den vi-anda som har funnits här så länge jag kan minnas. Staden är helt beroende av både företagarna och alla de olika föreningarna och all den frivilligverksamhet som verkar här. Det gäller både livsviktiga affärer, såsom våra matbutiker, men också annan service som restauranger och cafeer, optiker, frisörer, gävobutiker, blomaffärer, men också de trendiga och roliga pop-up butikerna som dykt upp i vårt köpcentrum.

Jag minns ändå med vedom och saknad den härliga stämningen som fanns i Huberibacken under min skoltid, med Paperi bok- och pappershandel, Wendelins syttillbehörsaffär och Nemlanders butik där vi kunde köpa nygräddade munkar på rasterna. Tiden förgyller minnen, men ett är säkert – utan ett levande centrum skulle vi inte finnas till som en attraktiv och fungerande stad.

GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT – GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen

APTEEKKIPALVELUITA – APOTEKSERVICE

Kauniaisten apteekki – Grankulla apotek

Todellinen lähiapteekki, joka löytyy nyt Kauppakeskus Granista. Tervetuloa! Ett äkta närapotek som du nu hittar i Köpcentret Grani. Välkommen! Ma–Pe/Må–Fr 9–20, La/Lö 9–17, Su/Sö 12–16 Poikeusaukioloajat / Öppethållstider under helgdagar www.kauniaistenapteekki.fi

CATERINGPALVELUITA – CATERINGSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yritysille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

FYSIOTERAPIAA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum
UUSI OSOITE / NY ADRESS! Tunnelitie 4, 2 krs/vån., Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänpäynti) 02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTAA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a www.weeblyakupunktiorini.com, www.granimed.fi

KAUNEUDENHOITOJA – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoja ja kauneudenhoidon opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksi!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234** Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. www.ailaairo.fi

TILITOIMISTOPALVELUT – BOKFÖRINGSTJÄNSTER

Uudenmaan Tilikartta Oy – tilitoimisto lähelläsi

Aloittelevalle yrityjälle -10 % palveluista. Ota rohkeasti yhteyttä: 040 570 4023 udenmaantilikartta.fi

Pecasa Oy LKV

(09) 2311 0300, kauniainen@km.fi

Kauppakeskus Grani

Tunneltie 4, 02700 Kauniainen



Handy Cure s' – Joka kodin kivunlievittäjä

Suosittu kätevä tehokas ladattava laserlaite ihmisten, koirien ja hevosten hoitamiseen. 349 € sis alv. 24 kk takuu. Nopea toimitus.

www.MediVendoShop.fi
Puh 0400 546 133



Kauniaisten Yrittäjät ry toivottaa jäsenilleen ja Kaunis Granin lukijoille

Hyvää joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

Grankulla Företagare rf önskar alla sina medlemmar och Kaunis Granis läsare

God jul och Gott Nytt År!



Facebookissa: Granin yrittäjät
www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry
toimisto.kauniainen@yrittajat.fi

*Herkulliseen joulupöytään
FÖR ETT LÄCKERT JULBORD*

**Tällä kupongilla
Med den här kupongen**

-10%

Kertaostokseen voi kuulua useita eri tuotteita, jotka maksetaan samanaikaisesti. Alennus ei koske lajhakortteja, tarjouksia, Plussa-tarjouksia, pullopanteja, äidinmaidonkorvikkeita, tupakkaa, alkoholi-, nikotiinikorvaus- eikä Postin ja Veikkauksen tuotteita. Etuun ei voi yhdistää muita alennuksia. Engångsköpet kan bestå av flera olika produkter, som betalas samtidigt. Rabatten gäller inte K-Plussa-erbjudanden, flaskpanter, modersmjölkarsättning, tobaks- och alkoholprodukter, nikotinersättande preparat eller Postens och Veikkaus produkter. Förmånen kan inte kombineras med andra rabatter.

Voimassa 31.12.2022 asti
Gäller till 31.12.2022

K Supermarket
GRANI

K Supermarket
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,

puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi

Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-22/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-22.



KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

Ammattitaitoiset siivouspalvelut
yli 20 vuoden kokemuksella.

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiviivous
Suursiviivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous

Kerro tarpeesi – me autamme!

*Muista
vähennäsi
Hinta
-40%*

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Myös verotonta siivouspalvelua senioreille
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luottavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

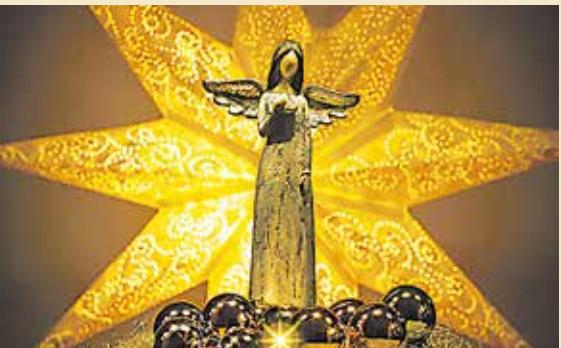


PIETÉT
Täyden palvelun hautaustoimisto
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

www.pietet.fi

Hautauspalvelu Pietét Oy
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650
Haaga, Tunneltie 2, 09 726 0711
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

- Arkut ja urnat • Kuljetukset
- Kukat ja sidontatyöt • Pitopalvelut
- Hautakivityöt • Perunkirjoitukset



Joulun pyhät Kauniaisten kirkossa

JOULUAATON PERHEHARTAUS La 24.12. klo 13.30
AATTOHARTAUS La 24.12. klo 16.30
JOULUKIRKKO Su 25.12. klo 9.00
KAUNEIMMAT JOULULÄULUT -MESSU
Tapaninpäivänä ma 26.12. klo 10.00
UUDENVUODENPÄIVÄN MESSU
Su 1.1. klo 10.00
LOPPIAISEN MESSU Pe 6.1. klo 10.00
Rauhallista Joulua ja Hyvä Utta Vuotta!



BLI SCOUT

i Grankulla Scoutkår

16.1.2023 startar en grupp för de som går på ettan, med möten varje måndag klockan 18-19 på vår kårl lokal Winden i Grankulla.

Verksamhet finns även för 8-15-åringar.

Om du vill anmäla din scout, ta kontakt med kårsekreterare Emil (emil.vasara@grankullascoutkar.fi).

www.grankullascoutkar.fi

Tack till: 

VALOKUVAT
Puhelimesta - Tablettilta
Tikulta - Muistikortilta
Netistä


kuvatapio
MUNKKIVUORI KAARI GRANI
09 485 865 09 532 200 09 505 0019

Heti mukaan!

Lakiasiantiomisto
varatuomari Klaus Kavanne
Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi
puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

UNIQUE
by **HUONEISTOKESKUS**

Kaunis Granin **vuosisopimusella**
ilmoitat halvemmin.
Ett årskontrakt gör
annonsen billigare i Kaunis Grani.



Grani Lions

Vi tackar för gott samarbete år 2022!

Julen är givandets tid. Vi tar tacksamt emot donationer för vårmärkningen
måndagen 19.12 (16–19). Hämta till vårt lager på Bredavägen 15.
Sakerna går till vår Traditionella vårmärkning söndagen 23.4.23 kl. 12–14.30.

Vi önskar Er en **FRIDSAM JUL** och ett **GOTT NYTT ÅR 2023**.

Kiitämme hyvästä yhteistyöstä vuonna 2022!

Joulu on antamisen aikaa. Olemme kiitollisia lahjoituksista kevätmärkkinä varten.
Tavarat otetaan vastaan varastoomme Bredantie 15, 19.12. (16–19).
Perinteinen kevätmärkki pidetään 23.4.23 klo 12–14.30

Toivotamme Teille **RAUHALISTA JOULUA** ja **HYVÄÄ UUTTA VUOTTA**.

Huom. Meillä ei valitettavasti ole tilaa talviruohilevälle tai isoille kalusteille.

Hjälp Lions att hjälpa! Auta Lionseja auttamaan!
LC Grankulla – Kauniainen.
Lisätietoa sähköpostiosoitteesta lars.bergstrom@eua.fi



RUKA KATSASTUS
p. 010 5794 380
www.rukakatsastus.fi


Ben Winqvist
050 323 1338
Rakentaa – Korja – Maala
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

VI FIRAR JUL I GRANKULLA KYRKA

Lö 24.12 kl. 12 Familjejulbön
Lö 24.12 kl. 15 Julbön
Sö 25.12 kl. 7 Julotta
Må 26.12 kl. 12 Julannandagens högmässa
Sö 01.01 kl. 12 Nyårsdagens högmässa
Fr 06.01 kl. 12 Trettondagens högmässa
Sö 08.01 kl. 12 Högmässa



HYVÄÄ JOULUA
Onnellista Utta Vuotta!
GOD JUL
Gott Nytt År!
Tervottaa Perus S Kauniainen



Kaunis Grani Alkuvuoden ilmestymisaikataulu - Vårvinterns utgivningstidtabell

Nro/Nr	Ilmestyy/Utkommer	Aineistopv/Dead-line	Teema/Tema
1	19.1.	4.1.	Asuminen & Sisustus/Boende & Inredning
2	16.2.	1.2.	Eduskuntavaalit, Yrittäjyys/Rikslagsval, Företag, <i>hiitoloma/sportlov</i> .
3	9.3.	22.2.	Eduskuntavaalit, ENNAKKOÄÄNETYS/Rikslagsval, FÖRHANDSRÖSTNING
4	30.3.	15.3.	Eduskuntavaalit, VAALIPÄIVÄ 2.4./Rikslagsval, VALDAG 2.4
5	20.4.	5.4.	Varhaiskasvatus, lemmikkieläimet/Småbarnspedagogik, husdjur

Kaunis Grani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

**Hallitus/
Styrelse**
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Saana Nuutilainen (VIHR/GRÖNA)
Lilian Andergård-Stenstrand

**Toimitusneuvosto/
Redaktionsråd**
Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihamuotila
Katri Kallio
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Jan Snellman
Puh./tnf 050 5551703

Aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Lehden puhelin/
Tidningens telefon**
puh./tnf 050 555 1703

**Internetsivut/
Internetsidor**
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
kaunisgrani@kauniainen.fi

Tilaushinta/Prenumeration
30 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painetti/
Detta nummer presslagt**
12.12.2022

Seuraava numero ilmestyy 19.1.2023
Aineisto viimeistään 4.1.2023

Nästa nummer utkommer 19.1.2023
Materialet senast 4.1.2023

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar
Postin asiakaspalvelu: puh 0100 5445 tai www.posti.fi/fi/asiakastuki/vastaanottaminen/postin-jakelu > henkilöasiakkaan palaute postinjakelusta

Postens kundtjänst: tnf 0100 5445, eller www.posti.fi/sv/kundsupport/mottagning/postens-utdelnings >information om störningar i utdelningen

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.